

# MAXIROLL

## Retractable Lifeline

- EN. USER INSTRUCTIONS**  
**ES. MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**PT. MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**FR. MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**IT. ISTRUZIONI PER L'UTENTE**  
**DE. BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**РУ. ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ;**  
**A. مددخت سمل ت امر ل عت**  
**PO. INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA**  
**LI. VARTOTOJO INSTRUKCIJOS**  
**SV. ANVÄNDARINSTRUKTIONER**

USER INSTRUCTION MANUAL CONFORM TO EN360:2002 AND RfU PPE-R/11.060\_V1 THE PPE REGULATION (EU) 2016/425  
 MANUAL DE USO CONFORME AL ESTÁNDAR EN360:2002 Y RfU PPE-R/11.060\_V1 REGLAMENTO EUROPEO (UE) 2016/425  
 MANUAL DE USO COM O STANDARD EN360: 2002 E RfU PPE-R/11.060\_V1 REGULAMENTO EUROPEU (UE) 2016/425  
 MANUEL D'UTILISATION SELON LA NORME EN360: 2002 ET RfU PPE-R/11.060\_V1 RÈGLEMENT EUROPÉEN (UE) 2016/425  
 UTILIZZARE IL MANUALE SECONDO LO STANDARD EN360: 2002 E RfU PPE-R/11.060\_V1 REGOLAMENTO EUROPEO (UE) 2016/425  
 BENUTZUNGSHANDBUCH NACH EN360: 2002 UND RfU PPE-R/11.060\_V1 STANDARD. EUROPÄISCHE VERORDNUNG (EU) 2016/425

**MAX LOAD: 120 Kg**  
**MÁXIMA CARGA: 120 Kg**

REF.	LENGTH/LONGITUD
80806-80810	6 m - 10 m
80811-80815	11 m - 15 m
80820-80835	20 m - 35 m

1. Steel carabiner open 17 mm  
Mosquetón de acero apertura 17 mm  
Mosquetão aço abertura 17 mm  
Mousqueton en acier ouvert 17 mm  
Moschetone in acciaio aperto 17 mm  
Stahlkarabiner offen 17 mm
2. Label & housing cover (nylon)  
Etiqueta & carcasa protectora (nylon)  
Etiqueta & carcaca protetora (nylon)  
Étiquette & boîtier de protection (nylon)  
Etichetta & custodia protettiva (nylon)  
Etikette & schutzgehäuse (nylon)
3. Carrying handle (not for anchoring)  
Asa de transporte (no para anclar)  
Alça de transporte (não para ancoragem)  
Poignée de transport (pas pour l'ancrage)  
Maniglia per il trasporto (non per l'ancoraggio)  
Tragegriff (nicht zum Verankern)
4. Galvanized steel cable  
Cable de acero galvanizado  
Cabo de aço galvanizado  
Câble d'acier galvanisé  
Cavo d'acciaio zincato  
Stahlseil verzinkt
5. Energy absorber (polyester) with protector  
Absorbedor de energia (poliéster) con protector  
Absorvedor de energia (poliéster) com protetor  
Absorbeur d'énergie (polyester) avec protecteur  
Assorbitore di energia (poliestere) con protezione  
Energieabsorber (Polyester) mit Schutz
6. Secure snap hook (steel), open 21 mm  
Conector de seguridad (acero), apertura 21 mm  
Gancho automático seguro (aço), abertura 21 mm  
Crochet d'arrêt sécurisé (acier), ouverture 21 mm  
Moschetone sicuro (acciaio), apertura 21 mm  
Sichere Karabinerhaken (Stahl), Öffnung 21 mm



**STATIC STRENGTH: 12 Kn for 3 minutes**  
**RESISTENCIA ESTÁTICA: 12 Kn - 3 minutos**

## SAFETOP®

MANUFACTURER | FABRICANTE | FABRICANTE | FABRICANT | PRODUTTORE | HERSTELLER: SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL  
 R/ O Morrazo, 2 - 15171 (Iñás, Oleiros) A Coruña - SPAIN - Phone: (+34) 981 64 98 11 | Fax: (+34) 981 64 98 12  
 info@safetop.net | www.safetop.net

## 1. APPLICATION

The Retractable Lifeline is part of the fall arrest system. It provides additional protection from accidental falls that may occur in the work environment. If an accidental fall does occur, the automatic braking system will activate and stop the descent. Please read and understand the proper procedures outlined in this user instruction manual before using the equipment.

This device is designed for ONE person only. All persons must be properly trained and qualified before using this equipment. All safety guidelines and regulations must be followed during use. If proper procedures are not followed, serious injury or death may occur.

## 2. PLANNING PROCEDURES

1. User: Fall arrest equipment must be used by a competent person who is authorized, qualified and properly trained. The person must be in good health with no abnormal medical conditions.

2. Inspection: The competent person must be able to visually and physically inspect the functions of the equipment before each use.

3. Environment: Be aware of the surrounding hazards that may affect the performance of the equipment. Corresponding safety precautions must be observed, e.g.: extremes of temperature, trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure or pendulum falls.

4. Connect to anchorage point: The anchorage device or anchorage point should always be positioned in order to minimize both the potential for falling and potential fall distance. You must choose a rigid anchor point location that will prevent free falls and swing falls hazards. The anchorage device or point must be placed above the position of the user. Make sure the anchor device or structural members both conform to EN795:2012 with a minimum strength of 12KN and the maximum angle from the vertical device is less than 40 degree (Figure 1).

5. Connect to full body harness: For general fall protection use, attach the snap hook to back D-Ring (Figure 2). For situations such as ladder climbing, attach to front D-ring marked with "A" (Figure 3). The full body harness must conform to EN 361:2002 standard. It is the only acceptable full body supporting device used in a fall arrest system.

6. Fall Clearance: The clearance height is arrest distance H plus an extra distance of 1M. e.g. H arrest distance 2M plus 1M = 3M the minimum clearance distance below the user's feet is 3M (Figure 4). Warning! It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path.

7. Rescue plan: Shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

## 3. SAFETY INFORMATION

1. Read the instruction manual before use.

2. Capability: This equipment is designed for ONE person with a total weight less than 120KG. This includes any clothing/equipment the person is carrying.

3. Do not misuse: This equipment shall not be used outside its limitations, such as hanging, lifting, supporting, hoist tool or other for any purpose other than that for which it is intended.

4. Do not make any alternations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

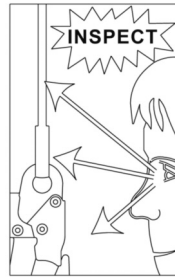


Figure 1

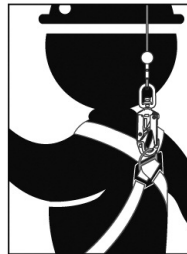


Figure 2



Figure 3

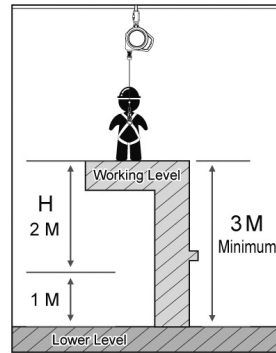


Figure 4

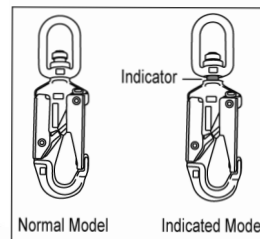
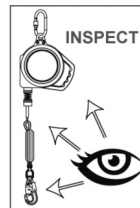


Figure 5

5. Do not leave the equipment for long periods in environments where corrosion or degrading the metal parts could take place as a result of vapors from organic materials. (e.g. rain, fog, in direct sunlight) Keep the equipment indoors when not in use.

6. Workplace: Must consider the working environment before using this equipment, extreme heat, chemical hazards, sharp edges, electrical hazards and other climatic conditions which may cause the equipment to fail.

7. Any dangers may arise by using the combination with other safety products: Make sure the harness and connector are compliant with the manufacturer's instruction and meet relevant CE standard; eg, EN361 for safety harness, EN795 for tripod system, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 and EN360 for fall arrester system; EN341 for rescue system; EN358 for work positioning system.

8. If this product is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions manual, in the language of the country in which the product is to be used.

9. This equipment is a personal issue item.

10. Remove the equipment from service immediately and contact the authorized company or manufacturer if there is any deficiency or doubt of the condition, e.g. wire rope damage, connector damage, housing damage, loose screws, bent connectors, any malfunction. Do not use until the equipment has been inspected by an authorized company or manufacturer, and returned with a written approval of use.

11. This equipment can operate in temperatures between -30 and 50 Celsius.

12. The equipment is only designed for a single fall. If a fall occurs, remove the equipment from service immediately and contact the authorized company or manufacturer for maintenance or service.

13. If a complete system is supplied, that components of any complete system shall not be substituted.

14. Warning: any dangers that may arise by the use of combination of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

15. In applications where an SRL is used in conjunction with a horizontal system, the SRL and horizontal system components must be compatible.

#### HORIZONTAL USE (PPE-R 1.060)

Retractable type fall arrester was tested also for horizontal use and a drop over a Type A edge has been successfully tested.

Type A edge definition: A steel edge with a radius of  $r = 0,5$  mm and without burrs was used for the test.

Due to this test, the equipment may be used over similar edges, as can be found e.g. at rolled steel profiles, at wooden beams or at a clad, rounded roof parapet. However, the following shall be considered when the equipment is used in a horizontal or transverse arrangement and a risk of a fall from a height over an edge exists:

1. If the risk assessment carried out before the start of the work shows that the edge is very "cutting" and / or "free of burrs" (such as in case of an unclad roof parapet, a rusty steel girder or a concrete edge) — relevant measures shall be taken before the start of the work to prevent a drop over the edge or, —before the start of work, an edge protection shall be mounted or— the manufacturer shall be contacted.

2. The anchor point may only be situated at the same height as the edge at which a fall might occur or above the edge.

3. Required distance from the ground below the user's feet in the specific case of horizontal use. The clearance distance is minimum 5.5M plus plus an extra distance of 1M below the user's feet.

4. To attenuate a drop ending in a pendulum movement, the working area or lateral movements to both sides of the centre axis shall be li-

imited to a maximum of 1.50 m. In other cases, no individual anchor points, but, e.g., type C or type D anchor devices in accordance with EN 795:2012 shall be used.

a) This retractable lifeline cannot be used with a type C anchor device in accordance with EN 795:2012 with a horizontal flexible anchor line. (Note: This combination must have been submitted to EU type examination.) Furthermore, the deflection of the anchor device shall be taken into account when determining the clearance required below the feet of the user. To that effect, the indications specified in the instructions for use of the anchor device shall be considered.

b) The deflection of the anchor device shall be taken into account when determining the clearance required below the feet of the user. To that effect, the indications specified in the instructions for use of the anchor device shall be considered.

c) Special attention must be paid to eliminate any risks of injury during fall arrest when the user collides with parts of building or construction during a fall over the edge.

d) If there is a possibility of a fall over the edge, special rescue measures must be implemented. It is important and necessary to ensure that these measures are defined, tested and trained before starting any intervention.

#### INSPECTION

1. ALWAYS INSPECT THE EQUIPMENT BEFORE EACH USE: If any of the following inspections has problems, immediately remove the equipment from service. Do not use until the problem has been fixed by an approved service company, or manufacturer.

2. Check the legibility of the product markings.

3. Check the housing cover for distortions, cracks or other damages. Inspect the housing for screws that may be loose, bent, or damaged.

4. Inspect the snap hook and karabiner for signs of damage, corrosion, or cuts. Ensure the latch opens freely.

5. Hang the equipment vertically on a solid anchoring point, pull the wire cable out slowly and inspect the cable for corrosion, cuts, abrasion, burns, heavy soiling, chemical contact, irregular color, or damage. After the inspection of the entire cable is complete, slowly retract the cable back into the case.

6. With the cable inside the case, test the braking mechanism by hanging it vertically on a solid anchoring point. Hold the secure snap hook, and pull downwards quickly.

The brake should activate, and the cable will stop. If the cable slips, do not use the equipment.

7. When the swivel snap hook fall indicator shows, do not try to reset it. A red band will be visible as shown in the diagram (Figure 5). Contact the authorized company or manufacturer for service.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

1. Service is only conducted by an authorized company or manufacturer. If there any doubt of the equipment, remove the equipment from the service immediately and contact the authorized company or manufacturer for service.

2. Clean the equipment before and after use: use mild, neutral PH soap and warm water to remove the dirt; 70% ethyl alcohol with a cloth or sponge to disinfect the equipment.

3. When the equipment becomes wet, either during use or during cleaning, allow the equipment to dry naturally, and keep away from direct heat sources.

## EXPLANATION OF THE LABELS



1. Name of the product
2. Reference model number
3. Cable diameter
4. Cable length

5. Serial number: XX (year of manufacture), XXXX (serial number)
6. Standard to the product

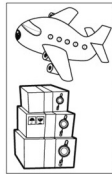
7. Logo CE (european conformity) and notified body number of supervising control

8. User should read the instructions before using the product

9. Name and postal address of the manufacturer

10. Instructions in pictograms

11. Month/year of the production (MM/YYYY): MM: Month/YYYY: Year



4. When transporting by courier, sea freight or truck, store the equipment inside the original carton box.

5. Store the equipment in a covered cool area, away from the heat, light, or high humidity environment.

#### PERIODIC EXAMINATION

The equipment card should be filled in before first use by a competent person. Periodic examination is required for the continued efficiency and durability of the equipment.

Regular formal inspection by an authorized competent person needs to be completed every 12 months. Use the form provided for your records during the lifespan of the equipment utilization. (Form 1).

#### WARRANTY

The warranty of this product is 1 year from the date of purchase. The lifetime is subjected to the use. After 3 years of intense use, the equipment should pass an inspection by the manufacturer or an authorized company to value if it is still valid for use or must be withdrawn from use. The lifetime could be extended if it passes the annual inspection, and it may vary depending on the frequency of use. Please follow the instruction manual to avoid any accidental damage to this product. Annually inspections must be done by an authorized company or by the manufacturer.

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- \* Read and understand all instructions for use.
- \* Get specific training in its proper use.
- \* Become acquainted with its capabilities and limitations.
- \* Understand and accept the risks involved.

MANUFACTURE CONFORMED TO EN 360:2002 & RfU PPE-R/11.060 STANDARD BY SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R/O Morrazo, 2 - 15171, Iñás, Oleiros (A Coruña), SPAIN. NAME AND ADDRESS OF NOTIFIED BODY TO CARRY OUT THE EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATION: APAVE SUDEUROPE SAS (CE 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANCE. NOTIFIED BODY INVOLVED WITH THE DESIGN STAGE AND INVOLVED IN THE PRODUCTION CONTROL PHASE: SGS FIMKO OY P.O. Box 30 (Särkinementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland, Notified body n° 0598.

#### The declaration of conformity:

Is available in the following link:  
<http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

# CE 0598

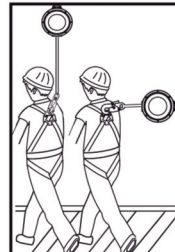
## EXPLANATION OF THE MARKINGS



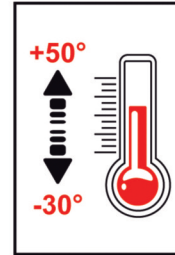
Inspect equipment condition before use



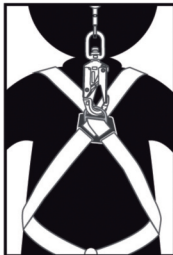
Do not release the cable rapidly. And must fully extend and retract without hesitation



For vertical and horizontal use



Acceptable use of temperature range



Attach safety harness comply to EN 361



Max. weight allowed is 120 Kg



Maximum angle allowance is 40° from vertical



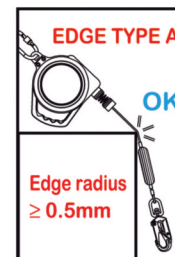
Loading over edges shall be avoided



Keep away water, oil, any chemical and electric



Do not disassemble this product and repair by yourself



The device allowed to horizontal use and against falls over an edge Type A, a steel edge radius  $\geq 0.5$  mm and without burrs. (PPE-R/11.060)



Store the retractable lifeline in a cool, dry, clean environment.

## 1. APLICACIÓN

El retráctil es parte de un sistema anticaídas. Ofrece protección contra caídas accidentales que podrían ocurrir en el trabajo. Si ocurriese un accidente, el sistema de frenado automático se activará y parará el descenso. Por favor lea y comprenda los procedimientos de este manual antes de usar.

El dispositivo está diseñado para una única persona. Los usuarios deben estar formados y cualificados antes de usar el equipo. Deben seguirse todas las instrucciones de seguridad y regulaciones. Si los procedimientos no se siguen, puede dar lugar a daños o incluso la muerte.

## 2. PROCEDIMIENTOS

1. Usuario: El equipo de detención de caídas debe ser utilizado por una persona competente que esté autorizada, cualificada y debidamente capacitada. La persona debe estar en buen estado de salud sin condiciones médicas anormales.

2. Inspección: una persona competente debe inspeccionar visual y físicamente las funciones del equipo antes de cada uso.

3. Medio ambiente: tenga en cuenta los peligros circundantes que pueden afectar el rendimiento del equipo. Deben observarse las precauciones de seguridad correspondientes, por ejemplo: temperaturas extremas, arrastre o bucle de cuerdas o líneas de vida sobre bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión, exposición climática o caídas de péndulo.

4. Conexión al punto de anclaje: el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje siempre deben colocarse para minimizar tanto el potencial de caída como la distancia de caída potencial. Debe elegir una ubicación de punto de anclaje rígido que evite las caídas libres y los riesgos de caídas por oscilación. El dispositivo o punto de anclaje debe colocarse por encima de la posición del usuario. Asegúrese de que el dispositivo de anclaje o los miembros estructurales cumplan con la EN795:2012 con una resistencia mínima de 12kN y el ángulo máximo desde los dispositivos verticales de menos de 40 grados (Figura 1).

5. Conexión al arnés de cuerpo completo: para el uso general de protección contra caídas, coloque el gancho de seguridad en la anilla D posterior (Figura 2). Para situaciones como subir escaleras, coloque la anilla D frontal marcada con "A" (Figura 3). El arnés de cuerpo entero debe cumplir con la norma EN 361:2002. Es el único dispositivo de soporte de cuerpo entero aceptable utilizado en un sistema de detención de caídas.

6. Distancia de caída: la altura de separación es la distancia de detención H más una distancia adicional de 1 m; p.ej. H distancia de detención 2 m más 1 m = 3 m: la distancia mínima de separación debajo de los pies del usuario es de 3 m (Figura 4). ¡Advertencia! Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso, para que, en caso de una caída, no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en el trazado de caída.

7. Plan de rescate: se implementará para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.

## 3. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

1. Lea las instrucciones antes de usar.

2. Capacidad: este equipo está diseñado para UNA persona con un peso total inferior a 120 kg. Esto incluye cualquier ropa / equipo que la persona lleve.

3. No usar incorrectamente: este equipo no debe usarse fuera de sus limitaciones, como colgar, levantar, soportar, herramienta de elevación u otro para cualquier propósito que no sea para el que está destinado.

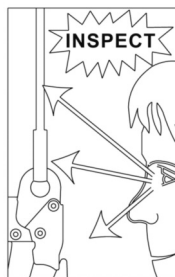


Figure 1

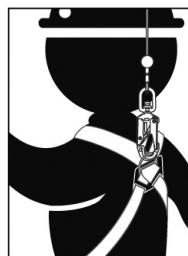


Figure 2



Figure 3

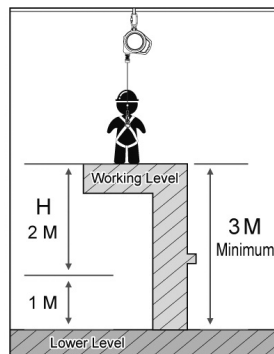


Figure 4

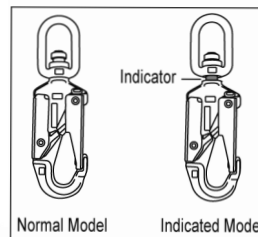
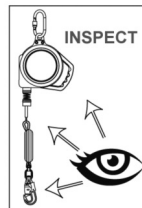


Figure 5

4. No realice ningún cambio o adición al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
5. No deje el equipo por períodos prolongados en entornos donde la corrosión o la degradación de las partes metálicas podrían producirse como resultado de los vapores de los materiales orgánicos (por ejemplo, lluvia, niebla, o la luz directa del sol). Mantenga el equipo en interiores cuando no esté en uso.
6. Lugar de trabajo: debe tener en cuenta el entorno de trabajo antes de usar este equipo, calor extremo, riesgos químicos, bordes afilados, riesgos eléctricos y otras condiciones climáticas que pueden causar fallas en el equipo.
7. Podría surgir cualquier riesgo al usar el equipo en combinación con otros productos de seguridad: asegúrese de que el arnés y el conector cumplan con las instrucciones del fabricante y cumplan con la norma CE pertinente; por ejemplo, EN361 para arnés de seguridad, EN795 para sistema de trípode, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 y EN360 para sistema anticaídas; EN341 para sistema de rescate; EN358 para sistema de posicionamiento de trabajo.
8. Si este producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor deberá proporcionar el manual de instrucciones en el idioma del país en el que se utilizará el producto.
9. Este equipo es un elemento de protección personal.
10. Retire el equipo de servicio de inmediato y comuníquese con la compañía o el fabricante autorizados si hay alguna deficiencia o duda de la condición, p. ej. daños en el cable, daños en el conector, daños en la carcasa, tornillos sueltos, conectores doblados o cualquier mal funcionamiento. No lo use hasta que el equipo haya sido inspeccionado por una compañía o fabricante autorizado, y devuelto con una aprobación de uso por escrito.
11. Este equipo puede funcionar a temperaturas entre -30 y 50 grados Celsius.
12. El equipo está diseñado para una sola caída. Si se produce una caída, retire el equipo del servicio de inmediato y comuníquese con la compañía o el fabricante autorizados para el mantenimiento o servicio.
13. Si se suministra un sistema completo, los componentes de cualquier sistema completo no serán sustituidos.
14. Advertencia: cualquier peligro que pueda surgir por el uso de una combinación de elementos de equipo en los que la función segura de un elemento se ve afectada o interfiere con la función segura de otro.
15. En aplicaciones donde se utiliza un retráctil junto con un sistema horizontal, el retráctil y los componentes del sistema horizontal deben ser compatibles.

#### USO HORIZONTAL (PPE-R 1 1.060)

El retráctil ha sido ensayado también para uso horizontal y una caída sobre un borde tipo A, con éxito.

Definición de borde tipo A: se usó un borde de acero con un radio de  $r=0,5$  mm y sin rebabas para la prueba.

Debido a esta prueba, el equipo puede usarse sobre bordes similares, como se puede encontrar por ejemplo en perfiles de acero laminado, en vigas de madera o en un parapeto de techo redondeado revestido. Sin embargo, se debe considerar lo siguiente cuando el equipo se utiliza en una disposición horizontal o transversal y existe el riesgo de una caída desde una altura sobre un borde:

1. Si la evaluación de riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que el borde está muy "cortante" y / o "libre de rebabas" (como en el caso de un techo de hormigón sin revestimiento, una viga de acero oxidada o un borde de hormigón): se deben tomar las medidas pertinentes antes del inicio del trabajo para evitar una caída sobre el borde o, antes del inicio del trabajo, se debe montar una protección del borde o se debe contactar al fabricante.
2. El punto de anclaje solo puede situarse a la misma altura que el borde en el que podría producirse una caída o por encima del borde.

3. Distancia requerida desde el suelo debajo de los pies del usuario en el caso específico de uso horizontal. La distancia de separación es mínimo de 5.5 m más una distancia adicional de 1 m debajo de los pies del usuario.

4. Para atenuar una caída que termina en un movimiento pendular, el área de trabajo o los movimientos laterales a ambos lados del eje central se limitarán a un máximo de 1,50 m. En otros casos, no se utilizarán puntos de anclaje individuales, si no, por ejemplo, dispositivos de anclaje tipo C o tipo D de acuerdo con el estándar EN 795:2012.

a) Esta línea de vida retráctil no se puede usar con un dispositivo de anclaje tipo C de acuerdo con el estándar EN 795:2012 con una línea de anclaje horizontal flexible. (Nota: esta combinación debe tener un examen UE de tipo). Además, la desviación del dispositivo de anclaje se tendrá en cuenta al determinar el espacio libre requerido debajo de los pies del usuario. A tal efecto, se considerarán las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.

b) La desviación del dispositivo de anclaje debe tenerse en cuenta al determinar el espacio libre requerido debajo de los pies del usuario. A tal efecto, se considerarán las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso del dispositivo de anclaje.

c) Se debe prestar especial atención para eliminar cualquier riesgo de lesiones durante la detención de caídas cuando el usuario colisiona con partes del edificio o construcción durante una caída por el borde.

d) Si existe la posibilidad de una caída por el borde, se deben implementar medidas especiales de rescate. Es importante y necesario garantizar que estas medidas se definan, prueben y capaciten antes de comenzar cualquier intervención.

#### INSPECCIÓN

1. SIEMPRE INSPECCIONE EL EQUIPO ANTES DE CADA USO: Si alguna de las siguientes inspecciones tiene problemas, retire inmediatamente el equipo del servicio. No lo use hasta que el problema haya sido resuelto por una compañía de servicio aprobada o por un fabricante.

2. Compruebe la legibilidad de las marcas del producto.

3. Compruebe la cubierta de la carcasa: que no haya distorsiones, grietas u otros daños. Inspeccione la carcasa en busca de tornillos que puedan estar flojos, doblados o dañados.

4. Inspeccione el mosquetón y el conector en busca de signos de daño, corrosión o cortes. Asegúrese de que el pestillo se abra libremente.

5. Cuelgue el equipo verticalmente en un punto de anclaje sólido, extraiga el cable lentamente e inspecciónelo en busca de corrosión, cortes, abrasión, quemaduras, suciedad intensa, contacto químico, color irregular o daños. Una vez completada la inspección, retraiga lentamente el cable nuevamente dentro de la caja.

6. Con el cable dentro de la caja, pruebe el mecanismo de frenado colgándolo verticalmente en un punto de anclaje sólido. Sostenga el gancho de seguridad y tire hacia abajo rápidamente.

El freno debe activarse y el cable se detendrá. Si el cable se desliza, no use el equipo.

7. Cuando aparezca el indicador de caída del gancho de seguridad giratorio, no intente restablecerlo. Se verá una banda roja como se muestra en el diagrama (Figura 5). Póngase en contacto con la empresa o el fabricante autorizados para obtener servicio.

## EXPLICACIÓN DE LA ETIQUETA



1. Nombre del producto
2. Referencia
3. Diámetro del cable
4. Longitud del cable
5. N° de serie: XX (año fabricación), XXXX (n° de serie)
6. Standard del producto

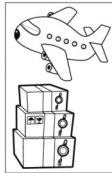
7. Logo CE (conformidad europea) y n° de organismo notificado
8. El usuario debe leer las instrucciones antes de usar el producto
9. Nombre y dirección postal del fabricante
10. Instrucciones en pictogramas
11. Mes/año de fabricación (MM/YYYY)



## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. El servicio solo lo realiza una empresa o fabricante autorizado. Si tiene alguna duda sobre el equipo, retirelo del servicio de inmediato y comuníquese con la compañía o el fabricante autorizados para obtener servicio.
2. Limpie el equipo antes y después de usarlo: use jabón de pH neutro suave y agua tibia para eliminar la suciedad; 70% de alcohol etílico con un paño o esponja para desinfectar el equipo.
3. Cuando el equipo se moje, ya sea durante el uso o durante la limpieza, deje que se seque naturalmente y manténgalo alejado de fuentes de calor directo.
4. Cuando lo transporte por mensajería, transporte marítimo o camión, guarde el equipo dentro de la caja de cartón original.
5. Almacene el equipo en un área fría cubierta, lejos del calor, la luz o el ambiente de alta humedad.

**REVISIONES PERIÓDICAS.** La tarjeta del equipo debe completarse antes de que una persona competente la use por primera vez. Se requiere un examen periódico para la eficiencia y durabilidad continua del equipo. La inspección formal regular por una persona competente autorizada debe completarse cada 12 meses. Use el formulario provisto para sus registros durante la vida útil de la utilización del equipo. (Formulario 1). FABRICADO SEGÚN EL ESTÁNDAR EN 360:2002 & RfU PPE-R/11.060 STANDARD POR SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R/O Morrazo, 2 - 15171, Iñás, Oleiros (A Coruña), SPAIN. NOMBRE Y DIRECCION DEL ORGANISMO QUE LLEVA A CABO EL CERTIFICADO UE DE TIPO: APAVE SUDEU-



## ADVERTENCIA

Las actividades que involucran el uso de este equipo son inherentemente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- \* Lea y entienda todas las instrucciones de uso.
- \* Obtenga formación específica en su uso adecuado.
- \* Conozca sus capacidades y limitaciones.
- \* Comprenda y acepte los riesgos implicados.

ROPE SAS (n° 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANCE. ORGANISMO NOTIFICADO ENCARGADO DE LLEVAR A CABO EL CONTROL DE CALIDAD: SGS FIMKO OY P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland, n° 0598.

**GARANTÍA.** La garantía de este producto es de 1 año a partir de la fecha de compra. La vida útil está sujeta al uso. Después de 3 años de uso intenso, el equipo debe pasar una inspección por parte del fabricante o de una empresa autorizada para determinar si sigue siendo válido o debe ser retirado de uso. La vida útil podría extenderse si pasa la inspección anual, y puede variar según la frecuencia de uso. Siga las instrucciones del manual para evitar daños accidentales a este producto. Las inspecciones anuales deben ser realizadas por una empresa autorizada o por el fabricante.

**Declaración de conformidad:**

Disponible en estos links:

- <http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

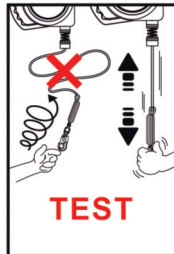
CE  
0598



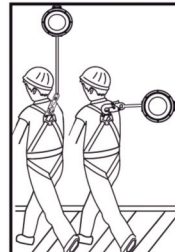
## EXPLICACIÓN DE LOS MARCAJES



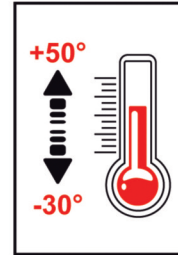
Revise la condición del EPI antes del uso



No suelte el cable rápidamente. Debe extenderse completamente y retraerse sin dubitación



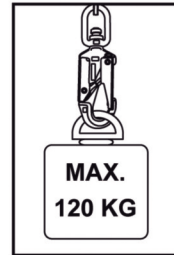
Para uso vertical y horizontal



Rango de temperatura de uso aceptable



Enganche un arnés de seguridad que cumpla con la EN361



Máx peso aceptable 120 Kg



Ángulo máximo 40° en vertical



la carga sobre bordes debe ser evitada



Mantener alejado del agua, aceite, electricidad o químicos



No desarme este producto ni lo repare por su cuenta



El dispositivo permite uso horizontal y contra caídas sobre un borde tipo A, un radio de borde de acero  $\geq 0.5$  mm y sin rebabas. (PPE-R / 11.060)



Almacenar el retráctil en un lugar fresco y seco, y en un ambiente limpio

**1. APLICAÇÃO.** O retrátil é parte de um sistema de trava-quadras. Oferece proteção contra quedas acidentais que podem ocorrer no trabalho. Em caso de acidente, o sistema de frenagem automática será ativado e parará a descida. Leia e compreenda os procedimentos neste manual antes de usar. O dispositivo foi projetado para apenas uma pessoa. Os usuários devem ser treinados e qualificados antes de usar o equipamento. Todas as instruções e regulamentos de segurança devem ser seguidos. O não cumprimento dos procedimentos pode levar a ferimentos ou até a morte.

## 2. PROCEDIMENTOS

1. **Usuário:** O equipamento antiqueda deve ser usado por uma pessoa competente, autorizada, qualificada e devidamente treinada. A pessoa deve estar de boa saúde, sem condições médicas anormais.

2. **Inspeção:** Uma pessoa competente deve inspecionar visual e fisicamente as funções do equipamento antes de cada uso.

3. **Ambiente:** Esteja ciente dos perigos ao redor que podem afetar o desempenho do equipamento. Devem ser observadas precauções de segurança apropriadas, por exemplo: temperaturas extremas, arrastar ou enrolar cordas ou linhas de vida em arestas vivas, reagentes químicos, condutividade elétrica, corte, abrasão, exposição ao clima ou quedas de pêndulo.

4. **Conexão ao ponto de ancoragem:** o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem sempre deve ser colocado para minimizar o potencial de queda e a distância potencial de queda. Você deve escolher um local rígido de ponto de ancoragem que evite quedas livres e os riscos de quedas de oscilação. O dispositivo ou ponto de ancoragem deve ser colocado acima da posição do usuário. Verifique se o dispositivo de ancoragem ou membros estruturais estão em conformidade com a norma EN795: 2012 com uma resistência mínima de 12kN e o ângulo máximo de dispositivos verticais inferiores a 40 graus (Figura 1).

5. **Conexão ao arnés de corpo inteiro:** Para uso geral em proteção contra quedas, conecte o gancho de pressão no anel D traseiro (Figura 2). Para situações como subir escadas, conecte o anel D frontal marcado com "A" (Figura 3). O chicote de corpo inteiro deve estar em conformidade com a EN 361: 2002. É o único dispositivo de suporte aceitável para todo o corpo usado em um sistema de proteção contra quedas.

6. **Distância da queda:** a altura de separação é a distância de parada H mais uma distância adicional de 1 m; por exemplo, distância de parada H 2 m mais 1 m = 3 m: a distância mínima de separação sob os pés do usuário é de 3 m (Figura 4). Aviso! É essencial que a segurança verifique a folga necessária abaixo do usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso, para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda.

7. **Plano de resgate:** será implementado para enfrentar qualquer emergência que possa surgir durante o trabalho.

## 3. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

1. Leia as instruções antes de usar

2. **Capacidade:** Este equipamento foi projetado para UMA pessoa com um peso total inferior a 120 kg. Isso inclui qualquer roupa / equipamento que a pessoa use.

3. **Não use mal:** Este equipamento não deve ser utilizado fora de suas limitações, como pendurar, levantar, apoiar, levantar ferramentas ou outros para qualquer finalidade diferente daquela a que se destina.

4. **Não faça alterações** ou adições ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

5. Não deixe o equipamento por períodos prolongados em ambientes onde a corrosão ou degradação das peças metálicas possa ocorrer como resultado de vapores de materiais orgânicos (por

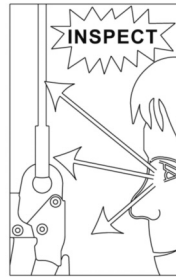


Figure 1

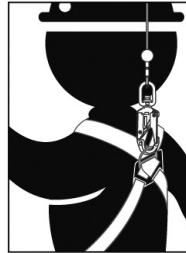


Figure 2



Figure 3

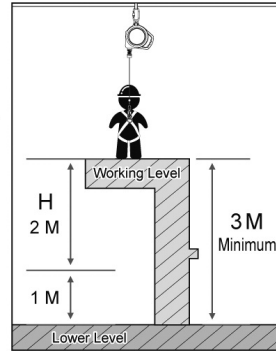


Figure 4

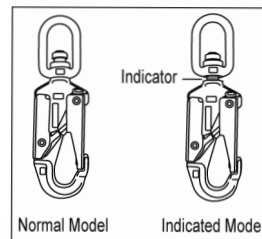
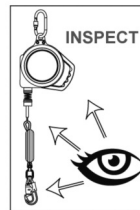


Figure 5

exemplo, chuva, neblina ou luz solar direta). Mantenha o equipamento dentro de casa quando não estiver em uso.

6. Local de trabalho: você deve considerar o ambiente de trabalho antes de usar este equipamento, calor extremo, riscos químicos, bordas afiadas, riscos elétricos e outras condições climáticas que podem causar falhas no equipamento.

7. Qualquer risco pode surgir ao usar o equipamento em combinação com outros produtos de segurança: verifique se o chicote e o conector estão em conformidade com as instruções do fabricante e com a norma CE relevante; por exemplo, EN361 para arnês de segurança, EN795 para sistema de tripé, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 e EN360 para sistema de proteção contra quedas; EN341 para sistema de resgate; EN358 para sistema de posicionamento de trabalho.

8. Se este produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer o manual de instruções no idioma do país em que o produto será usado.

9. Este equipamento é um elemento de proteção pessoal.

10. Remova o equipamento de serviço imediatamente e entre em contato com a empresa ou fabricante autorizado se houver alguma deficiência ou preocupação com a condição, por exemplo. ex. danos ao cabo, danos ao conector, danos à carcaça, parafusos soltos, conectores dobrados ou qualquer mau funcionamento. Não o utilize até que o equipamento tenha sido inspecionado por uma empresa ou fabricante autorizado e devolvido com uma aprovação por escrito.

11. Este equipamento pode operar a temperaturas entre -30 e 50 graus Celsius.

12. O equipamento foi projetado para uma única queda. Se ocorrer uma queda, remova o equipamento imediatamente e entre em contato com a empresa ou fabricante autorizado para manutenção ou serviço.

13. Se um sistema completo for fornecido, os componentes de qualquer sistema completo não serão substituídos.

14. Aviso: Qualquer risco que possa surgir do uso de uma combinação de itens de equipamento em que a função segura de um item é prejudicada ou interfere na função segura de outro.

15. Nas aplicações em que um retrátil é usado em conjunto com um sistema horizontal, os componentes do sistema retrátil e horizontal devem ser compatíveis.

### USO HORIZONTAL (PPE-R 1 1.060)

O retrátil também foi testado para uso horizontal e queda em uma aresta tipo A, com sucesso.

Definição da aresta tipo A: foi utilizada uma aresta de aço com raio de r = 0,5 mm e sem rebarbas.

Devido a esse teste, o equipamento pode ser usado em arestas semelhantes, como podem ser encontradas, por exemplo, em perfis de aço laminado, em vigas de madeira ou em um parapeito de teto redondo revestido

No entanto, o seguinte deve ser considerado quando o equipamento é usado em um arranjo horizontal ou transversal e existe o risco de cair de uma altura para uma aresta:

1. Se a avaliação de risco realizada antes do início dos trabalhos mostrar que a aresta é muito "cortante" e / ou "isenta de rebarbas" (como no caso de um telhado de concreto não revestido, uma viga de aço enferrujada ou uma borda de concreto): as medidas apropriadas devem ser tomadas antes do início dos trabalhos para evitar uma queda na borda ou, antes do início dos trabalhos, uma proteção de borda deve ser instalada ou o fabricante deve ser contactado.

2. O ponto de ancoragem só pode ser localizado na mesma altura da borda onde uma queda pode ocorrer ou acima da borda.

3. Distância necessária do solo sob os pés do usuário no caso específico de uso horizontal. A distância de separação é de no mínimo 5,5 m mais uma distância adicional de 1 m abaixo dos pés do usuário.

4. Para mitigar uma queda que termine em um movimento pendular, a área de trabalho ou os movimentos laterais em ambos os lados do eixo central serão limitados a um máximo de 1,50 m. Em outros casos, pontos de ancoragem individuais não serão utilizados, se não, por exemplo, dispositivos de ancoragem do tipo C ou tipo D, de acordo com a norma EN 795: 2012: a) Esta linha de vida retrátil não pode ser usada com um dispositivo de ancoragem Tipo C, de acordo com a EN 795: 2012, com uma linha de ancoragem horizontal flexível. (Nota: esta combinação deve ter um exame de tipo UE). Além disso, o desvio do dispositivo de ancoragem será levado em consideração na determinação da folga necessária sob os pés do usuário. Para esse fim, serão consideradas as indicações especificadas nas instruções de uso do dispositivo de ancoragem. b) O desvio do dispositivo de ancoragem deve ser levado em consideração ao determinar o espaço livre necessário sob os pés do usuário. Para esse fim, serão consideradas as indicações especificadas nas instruções de uso do dispositivo de ancoragem; c) Atenção especial deve ser dada para eliminar qualquer risco de ferimento durante a parada de queda quando o usuário colide com partes do edifício ou construção durante uma queda na borda. d) Se houver a possibilidade de cair sobre a borda, medidas especiais de resgate devem ser implementadas. É importante e necessário garantir que essas medidas sejam definidas, testadas e treinadas antes de iniciar qualquer intervenção.

### INSPEÇÃO

1. SEMPRE SEMPRE O EQUIPAMENTO ANTES DE CADA USO: Se alguma das seguintes inspeções tiver problemas, remova imediatamente o equipamento de serviço. Não use até que o problema tenha sido corrigido por uma empresa de serviço aprovada ou fabricante.

2. Verifique a legibilidade das marcações do produto.

3. Verifique a tampa da caixa quanto a distorções, rachaduras ou outros danos. Inspeccione a carcaça quanto a parafusos que possam estar soltos, dobrados ou danificados.

4. Inspeccione o gancho de pressão e o mosquetão quanto a sinais de danos, corrosão ou cortes. Verifique se a trava abre livremente.

5. Segure o equipamento verticalmente em um ponto de ancoragem sólido, puxe o cabo de arame lentamente e inspeccione se há corrosão, cortes, abrasão, queimaduras, sujeira pesada, contato químico, cor irregular ou danos. Depois que a inspeção de todo o cabo estiver concluída, retraia-o lentamente para dentro da caixa.

6. Com o cabo dentro da caixa, teste o mecanismo de frenagem, pendurando-o verticalmente em um ponto de ancoragem sólido. Segure o gancho de pressão seguro e puxe-o para baixo rapidamente.

O freio deve ativar e o cabo irá parar. Se o cabo escorregar, não use o equipamento.

7. Quando o indicador de queda do gancho de pressão giratória aparecer, não tente redefini-lo. Uma faixa vermelha será visível como mostrado no diagrama (Figura 5). Entre em contato com a empresa ou fabricante autorizado para obter assistência.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

1. O serviço é realizado apenas por uma empresa ou fabricante autorizado. Se houver alguma dúvida sobre o equipamento, remova-o imediatamente do serviço e entre em contato com a empresa ou fabricante autorizado para manutenção.

PO

## EXPLICACIÓN DA ETIQUETA

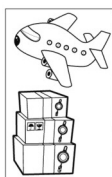


1. Nome do produto
2. Referência
3. Diámetro do cabo
4. Comprimento do cabo
5. N.º de série: XX (ano), XXXX (série)
6. Norma do produto

7. Logotipo CE (conformidade europea) e número do organismo notificado
8. O usuario debe ler as instrucións antes de usar o produto
9. Nome e endereço do fabricante
10. Instrucións en pictogramas
11. Mes / ano de fabricación (MM/YYYY)



2. Limpe o equipamento antes e depois do uso: use sabão neutro e neutro em PH e água morna para remover a sujeira; Álcool etílico a 70% com um pano ou esponja para desinfetar o equipamento.
3. Quando o equipamento se molhar, durante o uso ou durante a limpeza, deixe secar naturalmente e mantenha-o longe de fontes de calor diretas.
4. Ao transportar por correio, frete marítimo ou caminhão, armazene o equipamento dentro da caixa original.
5. Armazene o equipamento em uma área fria coberta, longe do calor, luz ou umidade do ambiente.



## ADVERTÊNCIA

As atividades que envolvem o uso deste equipamento são inerentemente perigosas. Você é responsável por suas próprias ações e decisões.

Antes de usar este equipamento, você deve:

- \* Leia e compreenda todas as instruções de uso.
- \* Obter treinamento específico em seu uso adequado.
- \* Conheça suas capacidades e limitações.
- \* Entenda e aceite os riscos envolvidos.

CE 0598

## 8. GARANTIA

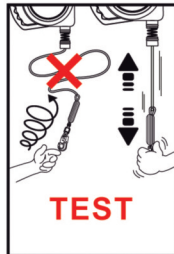
A garantia deste produto é de 1 ano a partir da data da compra. A vida é sujeita ao uso. Após 3 anos de uso intenso, o equipamento deve passar por uma inspeção pelo fabricante ou por uma empresa autorizada para avaliar se ainda é válido para uso ou deve ser retirado de uso. O tempo de vida pode ser prolongado se passar na inspeção anual e pode variar dependendo da frequência de uso. Por favor, siga o manual de instruções para evitar danos acidentais a este produto. Anualmente, as inspeções devem ser feitas por uma empresa autorizada ou pelo fabricante. **A declaração de conformidade** está disponível no seguinte endereço da web:

<http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

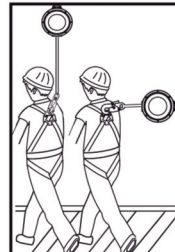
## EXPLICAÇÃO DE MARCAS



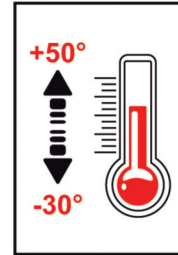
Verificar condição do EPI antes do uso



Não solte o cabo rapidamente. Deve estender e retrair totalmente sem hesitar



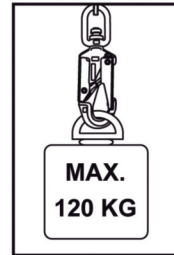
Para uso vertical e horizontal



Faixa de temperatura uso aceitável



Conecte um cinto de segurança em conformidade com a EN361



Peso aceitável máximo 120 Kg



Peso aceitável máximo 120 Kg



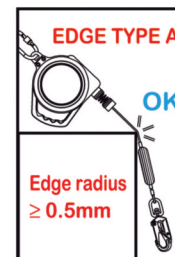
Carregamento de borda Deveria ser evitado



Mantenha longe de água, óleo, eletricidade ou produtos químicos



Não desmonte isso produto ou conserte por conta própria



O dispositivo permite uso horizontal e resistente a quedas em uma aresta tipo A, um raio de aresta de aço mm 0,5 mm e sem rebarbas. (PPE-R / 11.060)



Armazene em um lugar fresco seco e em um ambiente limpo

### 1. DEMANDE

Le rétractable fait partie d'un système antichute. Offre une protection contre les chutes accidentelles qui pourraient survenir au travail. En cas d'accident, le système de freinage automatique s'activera et arrêtera la descente. Veuillez lire et comprendre les procédures de ce manuel avant utilisation.

L'appareil est conçu pour une seule personne. Les utilisateurs doivent être formés et qualifiés avant d'utiliser l'équipement. Toutes les instructions et réglementations de sécurité doivent être suivies. Le non-respect des procédures peut entraîner des blessures, voire la mort.

### 2. PROCÉDURES

1. Utilisateur: l'équipement antichute doit être utilisé par une personne compétente, autorisée, qualifiée et dûment formée. La personne doit être en bonne santé sans conditions médicales anormales.

2. Inspection: Une personne compétente doit inspecter visuellement et physiquement les fonctions de l'équipement avant chaque utilisation.

3. Environnement: Soyez conscient des dangers environnants qui peuvent affecter les performances de l'équipement. Les précautions de sécurité correspondantes doivent être respectées, par exemple: températures extrêmes, traînée ou boucle de cordes ou de lignes de vie sur des arêtes vives, réactifs chimiques, conductivité électrique, coupure, abrasion, exposition aux intempéries ou chute du pendule.

4. Connexion au point d'ancrage: le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage doit toujours être placé pour minimiser à la fois le potentiel de chute et la distance de chute potentielle. Vous devez choisir un emplacement de point d'ancrage rigide qui évite les chutes libres et les risques de chutes oscillantes. L'appareil ou le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la position de l'utilisateur. Assurez-vous que le dispositif d'ancrage ou les éléments de structure sont conformes à la norme EN795: 2012 avec une résistance minimale de 12KN et l'angle maximal par rapport aux dispositifs verticaux de moins de 40 degrés (figure 1).

5. Connexion au harnais de sécurité complet: pour une utilisation générale contre les chutes, attachez le mousqueton à l'anneau en D arrière (Figure 2). Pour des situations telles que monter des escaliers, fixez l'anneau en D avant marqué «A» (Figure 3). Le harnais de sécurité complet doit être conforme à la norme EN 361: 2002. Il s'agit du seul dispositif de soutien complet acceptable dans un système antichute.

6. Distance de chute: la hauteur de séparation est la distance d'arrêt H plus une distance supplémentaire de 1 m; Exemple: distance d'arrêt H 2 m plus 1 m = 3 m: la distance de séparation minimale sous les pieds de l'utilisateur est de 3 m (figure 4). Avertissement! Il est essentiel pour la sécurité de vérifier le dégagement requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou tout autre obstacle sur la trajectoire de chute.

7. Plan de sauvetage: sera mis en œuvre pour faire face à toute urgence qui pourrait survenir pendant les travaux.

### 3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

1. Lisez les instructions avant d'utiliser

2. Capacité: Cet équipement est conçu pour UNE personne avec un poids total inférieur à 120 kg. Cela comprend tout vêtement / équipement que la personne porte.

3. Ne pas abuser: cet équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, telles que la suspension, le levage, le support, l'outil de levage ou autre à toute autre fin que celle pour laquelle il est destiné.

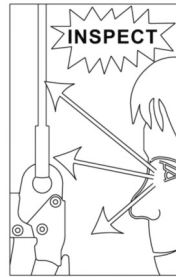


Figure 1

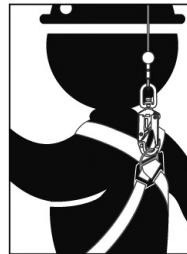


Figure 2



Figure 3

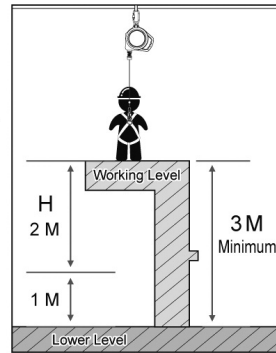


Figure 4

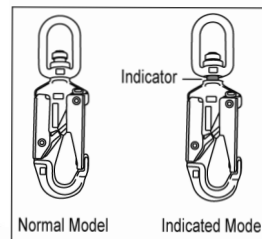
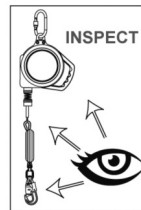


Figure 5

4. N'apportez aucune modification ou ajout à l'équipement sans le consentement écrit préalable du fabricant.
5. Ne laissez pas l'équipement pendant des périodes prolongées dans des environnements où la corrosion ou la dégradation des pièces métalliques pourrait se produire en raison des vapeurs des matières organiques (par exemple, la pluie, le brouillard ou la lumière directe du soleil). Gardez l'équipement à l'intérieur lorsqu'il n'est pas utilisé.
6. Lieu de travail: Vous devez tenir compte de l'environnement de travail avant d'utiliser cet équipement, de la chaleur extrême, des risques chimiques, des arêtes vives, des risques électriques et d'autres conditions météorologiques qui peuvent provoquer une défaillance de l'équipement.
7. Tout risque peut survenir lors de l'utilisation de l'équipement en combinaison avec d'autres produits de sécurité: assurez-vous que le faisceau et le connecteur sont conformes aux instructions du fabricant et conformes à la norme CE applicable; par exemple, EN361 pour harnais de sécurité, EN795 pour système de trépid, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 et EN360 pour système antichute; EN341 pour système de sauvetage; EN358 pour système de positionnement au travail.
8. Si ce produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir le manuel d'instructions dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.
9. Cet équipement est un élément de protection individuelle.
10. Mettez l'équipement hors service immédiatement et contactez la société ou le fabricant autorisé s'il y a des lacunes ou des préoccupations concernant l'état, par exemple. ex. dommages au câble, aux connecteurs, au boîtier, aux vis desserrées, aux connecteurs tordus ou à tout mauvais fonctionnement. Ne l'utilisez pas tant que l'équipement n'a pas été inspecté par une entreprise ou un fabricant autorisé et renvoyé avec une autorisation d'utilisation écrite.
11. Cet équipement peut fonctionner à des températures comprises entre -30 et 50 degrés Celsius.
12. L'équipement est conçu pour une seule chute. En cas de chute, mettez l'équipement hors service immédiatement et contactez l'entreprise ou le fabricant autorisé pour l'entretien ou le service.
13. Si un système complet est fourni, les composants de tout système complet ne seront pas remplacés.
14. Avertissement: tout danger pouvant résulter de l'utilisation d'une combinaison d'équipements lorsque la fonction de sécurité d'un élément est altérée ou interfère avec la fonction de sécurité d'un autre.
15. Dans les applications où un rétractable est utilisé conjointement avec un système horizontal, les composants du système rétractable et horizontal doivent être compatibles.

**UTILISATION HORIZONTALE (PPE-R 1 1060).** Le rétractable a également été testé pour une utilisation horizontale et une chute sur un bord de type A, avec succès. Définition de l'arête de type A: une arête en acier d'un rayon de  $r = 0,5$  mm et sans bavure a été utilisée pour l'essai.

Grâce à ce test, l'équipement peut être utilisé sur des bords similaires, comme par exemple dans les profils en acier laminé, dans les poutres en bois ou dans un parapet de toit arrondi revêtu.

Cependant, les éléments suivants doivent être pris en compte lorsque l'équipement est utilisé dans une disposition horizontale ou transversale et qu'il existe un risque de chute d'une hauteur sur un bord:

1. Si l'évaluation des risques réalisée avant le début des travaux montre que le bord est très "coupant" et / ou "sans bavure" (comme dans le cas d'un toit en béton non revêtu, une poutre en acier rouillé ou un bord de béton): des mesures appropriées doivent être prises avant le début des travaux pour éviter de tomber sur le bord ou, avant le début des travaux, une protection de bord doit être installée ou le fabricant doit être contacté.
2. Le point d'ancrage ne peut être situé qu'à la même hauteur que le bord où une chute pourrait se produire ou au-dessus du bord.
3. Distance requise du sol sous les pieds de l'utilisateur dans le cas pé-

cifique d'une utilisation horizontale. La distance de séparation est d'au moins 5,5 m plus une distance supplémentaire de 1 m sous les pieds de l'utilisateur.

4. Pour atténuer une chute qui se termine par un mouvement de pendule, la zone de travail ou les mouvements latéraux de chaque côté de l'axe central seront limités à un maximum de 1,50 m. Dans d'autres cas, des points d'ancrage individuels ne seront pas utilisés, sinon, par exemple, des dispositifs d'ancrage de type C ou de type D conformément à la norme EN 795: 2012.
  - a) Cette ligne de vie rétractable ne peut pas être utilisée avec un dispositif d'ancrage de type C selon EN 795: 2012 avec une ligne d'ancrage horizontale flexible. (Remarque: cette combinaison doit être soumise à un examen UE de type). De plus, la déviation du dispositif d'ancrage sera prise en compte lors de la détermination du jeu requis sous les pieds de l'utilisateur. A cet effet, les indications spécifiées dans les instructions d'utilisation du dispositif d'ancrage seront prises en compte.
  - b) La déviation du dispositif d'ancrage doit être prise en compte lors de la détermination de l'espace libre requis sous les pieds de l'utilisateur. A cet effet, les indications spécifiées dans les instructions d'utilisation du dispositif d'ancrage seront prises en compte.
  - c) Une attention particulière doit être portée pour éliminer tout risque de blessure lors de l'arrêt des chutes lorsque l'utilisateur entre en collision avec des parties du bâtiment ou de la construction lors d'une chute sur le bord.
  - d) S'il y a une possibilité de tomber par-dessus bord, des mesures de sauvetage spéciales devraient être mises en œuvre. Il est important et nécessaire de s'assurer que ces mesures sont définies, testées et formées avant de commencer toute intervention.

## INSPECTION

1. **INSPECTEZ TOUJOURS L'ÉQUIPEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION:** Si l'une des inspections suivantes présente des problèmes, mettez immédiatement l'équipement hors service. Ne l'utilisez pas tant que le problème n'a pas été résolu par une société de service ou un fabricant agréé.
2. Vérifiez la lisibilité des marquages du produit.
3. Vérifiez le couvercle du boîtier: pas de distorsion, de fissure ou d'autres dommages. Inspectez le boîtier pour les vis qui pourraient être desserrées, pliées ou endommagées.
4. Inspectez le mousqueton et le connecteur à la recherche de signes de dommages, de corrosion ou de coupures. Assurez-vous que le loquet s'ouvre librement.
5. Accrochez l'équipement verticalement sur un point d'ancrage solide, retirez lentement le câble et inspectez-le pour détecter la corrosion, les coupures, l'abrasion, les brûlures, la saleté importante, le contact chimique, les couleurs inégales ou les dommages. Une fois l'inspection terminée, rétractez lentement le câble dans la boîte.
6. Avec le câble à l'intérieur de la boîte, testez le mécanisme de freinage en le suspendant verticalement sur un point d'ancrage solide. Tenez le mousqueton et tirez rapidement vers le bas. Le frein doit s'activer et le câble s'arrêter. Si le câble glisse, n'utilisez pas l'équipement.
7. Lorsque l'indicateur de chute du crochet mousqueton rotatif apparaît, n'essayez pas de le réinitialiser. Vous verrez une bande rouge comme indiqué dans le diagramme (Figure 5). Contactez la société ou le fabricant autorisé pour le service.

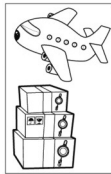
**ENTRETIEN ET STOCKAGE.** 1. Le service est uniquement effectué par une entreprise ou un fabricant autorisé. Si vous avez des questions sur l'équipement, retirez-le immédiate-

## EXPLICATION DE L'ÉTIQUETTE



1. Nom du produit
2. référence
3. Diamètre du câble
4. Longueur du câble
5. Numéro de série: XX (année), XXXX (série)
6. Norme de produit

7. Logo CE (conformité européenne) et numéro d'organisme notifié
8. L'utilisateur doit lire les instructions avant d'utiliser le produit.
9. Nom et adresse postale du fabricant
10. Instructions dans les pictogrammes
11. Mois / année de fabrication (MM/YYYYY)



ment du service et contactez la société ou le fabricant autorisé pour le service.

2. Nettoyez l'équipement avant et après utilisation: utilisez un savon doux au pH neutre et de l'eau chaude pour éliminer la saleté; Alcool éthylique à 70% avec un chiffon ou une éponge pour désinfecter l'équipement. 3. Lorsque l'équipement est mouillé, que ce soit pendant l'utilisation ou pendant le nettoyage, laissez-le sécher naturellement et éloignez-le des sources de chaleur directes. 4. Lors du transport par messagerie, fret maritime ou camion, rangez l'équipement dans le carton d'origine. 5. Stockez l'équipement dans un endroit couvert et frais, à l'abri de la chaleur, de la lumière ou d'un environnement très humide. Lejos del calor, la luz o el ambiente de alta humedad.

**EXAMENS PÉRIODIQUES.** La carte d'équipe doit être remplie avant qu'une personne compétente ne l'utilise pour la première fois. Un examen périodique est requis pour l'efficacité et la durabilité continues de l'équipement. Une inspection formelle régulière par une personne compétente autorisée doit être effectuée tous les 12 mois. Utilisez le formulaire fourni pour vos dossiers pendant la durée de vie utile de l'équipement. (Formulaire 1).

FABRIQUÉ SELON LA NORME EN 360: 2002 & RfU PPE-R / 11.060 NORME PAR SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R / O Morrazo, 2 - 15171, Iñiás, Oleiros (A Coruña), ESPAGNE. NOM ET ADRESSE DE L'ORGANISME CONDUISANT LE CERTIFICAT DE TYPE UE: APAVE SUDEUROPE SAS (n° 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANCE. ORGANISME NOTIFIÉ RESPONSABLE DE L'EXÉCUTION DU CONTRÔLE QUALITÉ: SGS FIMKO OY P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finlande, n° 0598.

## AVERTISSEMENT

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont intrinsèquement dangereuses. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- \* Lisez et comprenez toutes les instructions d'utilisation.
- \* Obtenir formation spécifique sur son utilisation appropriée.
- \* Connaissiez vos capacités et vos limites.
- \* Comprendre et accepter les risques encourus.

## CE 0598

**GARANTIE.** La garantie de ce produit est d'un an à compter de la date d'achat. La durée de vie est soumise à l'utilisation. Après 3 ans d'utilisation intensive, l'équipement doit passer une inspection par le fabricant ou une société agréée afin de déterminer s'il est encore valable pour une utilisation ou si son utilisation doit être interrompue. La durée de vie peut être prolongée si elle réussit l'inspection annuelle et elle peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation. Veuillez suivre les instructions pour éviter tout dommage accidentel à ce produit. Chaque année, les inspections doivent être effectuées par une entreprise autorisée ou par le fabricant.

**Déclaration de conformité:**

Disponible sur ces liens:

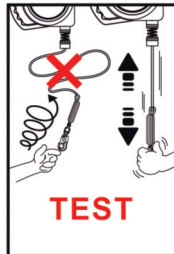
- <http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>



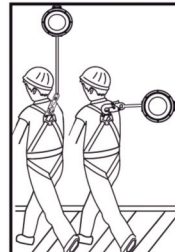
## EXPLICATION DES MARQUES



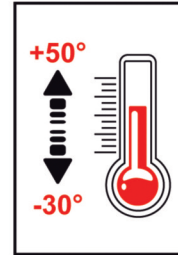
Vérifier l'état de l'EPI avant utilisation



Ne relâchez pas le câble rapidement. Doit se déployer et se rétracter complètement sans hésitation



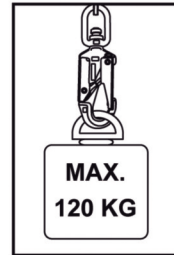
Pour une utilisation verticale et horizontale



Écart de température utilisation acceptable



Attachez un harnais de sécurité conforme EN361



Poids maximum acceptable 120 Kg



Angle maximum 40° verticalement



Chargement de bord devrait être évité



Tenir à l'écart de l'eau, du pétrole, de l'électricité ou des produits chimiques



Ne démontez pas cela produit ou le réparer vous-même



L'appareil permet utilisation horizontale et résistante aux chutes sur une tranche de type A, un rayon de tranche en acier de 0,5 mm et sans bavure. (PPE-R / 11 060)



Conserver le psy dans un endroit frais et sec, et dans un environnement propre

## 1. APPLICAZIONE

Il retrattile fa parte di un sistema di arresto caduta. Offre protezione contro cadute accidentali che potrebbero verificarsi sul lavoro. In caso di incidente, il sistema di frenatura automatico attiverà e fermerà la discesa. Leggere e comprendere le procedure in questo manuale prima dell'uso.

Il dispositivo è progettato per una sola persona. Gli utenti devono essere addestrati e qualificati prima di utilizzare l'apparecchiatura. Devono essere seguite tutte le istruzioni e i regolamenti di sicurezza. La mancata osservanza delle procedure può causare lesioni o persino la morte.

## 2. PROCEDURE

1. Utente: l'attrezzatura anticaduta deve essere utilizzata da una persona competente autorizzata, qualificata e debitamente addestrata. La persona deve essere in buona salute senza condizioni mediche anormali.

2. Ispezione: una persona competente deve ispezionare visivamente e fisicamente le funzioni dell'apparecchiatura prima di ogni utilizzo.

3. Ambiente: prestare attenzione ai pericoli circostanti che possono influire sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Devono essere osservate le corrispondenti precauzioni di sicurezza, ad esempio: temperature estreme, trascinarsi di corde o cavi di sicurezza su spigoli vivi, reagenti chimici, conduttività elettrica, taglio, abrasione, esposizione agli agenti atmosferici o cadute del pendolo.

4. Collegamento al punto di ancoraggio: il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio devono essere sempre posizionati per ridurre al minimo sia la possibilità di caduta che la potenziale distanza di caduta. È necessario scegliere una posizione rigida del punto di ancoraggio che eviti le cadute libere e i rischi di cadute di oscillazione. Il dispositivo o il punto di ancoraggio deve essere posizionato sopra la posizione dell'utente. Assicurarsi che il dispositivo di ancoraggio o gli elementi strutturali siano conformi alla norma EN795: 2012 con una resistenza minima di 12KN e un angolo massimo rispetto ai dispositivi verticali di meno di 40 gradi (Figura 1).

5. Collegamento all'imbracatura completa del corpo: per un uso generale di protezione anticaduta, collegare il moschettone all'anello a D posteriore (Figura 2). Per situazioni come salire le scale, fissare l'anello a D anteriore contrassegnato con "A" (Figura 3). L'imbracatura completa deve essere conforme alla norma EN 361: 2002. È l'unico dispositivo di supporto completo accettabile utilizzato in un sistema di arresto caduta.

6. Distanza di caduta: l'altezza di separazione è la distanza di arresto H più una distanza aggiuntiva di 1 m; es. H distanza di arresto 2 m più 1 m = 3 m: la distanza minima di separazione sotto i piedi dell'utente è 3 m (Figura 4). Avvertimento! È essenziale per la sicurezza verificare la distanza richiesta sotto l'utente sul posto di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non vi siano collisioni con il suolo o altri ostacoli sul percorso di caduta.

7. Piano di salvataggio: sarà attuato per far fronte a qualsiasi emergenza che può sorgere durante il lavoro.

## 3. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Leggere le istruzioni prima dell'uso

2. Capacità: questa apparecchiatura è progettata per UNA persona con un peso totale inferiore a 120 kg. Ciò include qualsiasi abbigliamento / attrezzatura che la persona indossa.

3. Non usare in modo improprio: questa apparecchiatura non deve essere utilizzata al di fuori delle sue limitazioni, come appendere, sollevare, supportare, sollevare lo strumento o altro per scopi diversi da quello previsto.

4. Non apportare modifiche o aggiunte all'apparecchiatura senza il previo consenso scritto del produttore.

5. Non lasciare l'apparecchiatura per periodi prolungati in ambienti in cui potrebbero verificarsi corrosione o degrado delle parti metalliche a causa di vapori di materiali organici (ad es. Poggia, nebbia o luce solare diretta). Tenere l'apparecchiatura all'interno quando non in uso.

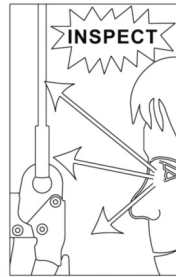


Figure 1

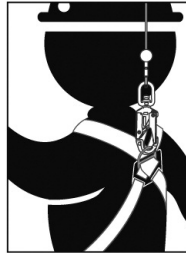


Figure 2



Figure 3

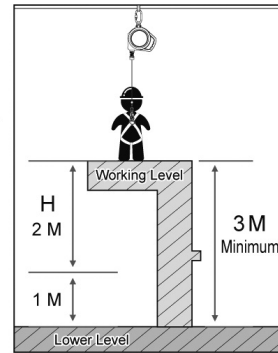


Figure 4

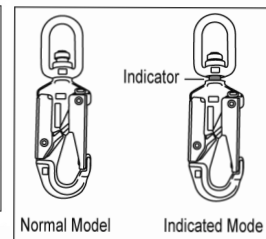
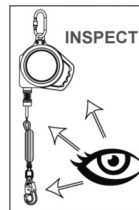


Figure 5

6. Luogo di lavoro: è necessario considerare l'ambiente di lavoro prima di utilizzare questa apparecchiatura, calore estremo, rischi chimici, spigoli vivi, rischi elettrici e altre condizioni meteorologiche che possono causare guasti all'apparecchiatura.

7. Eventuali rischi possono insorgere quando si utilizza l'apparecchiatura in combinazione con altri prodotti di sicurezza: assicurarsi che il cablaggio e il connettore siano conformi alle istruzioni del produttore e conformi alla pertinente norma CE; ad esempio, EN361 per imbracatura di sicurezza, EN795 per sistema treppiede, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 ed EN360 per sistema anticaduta; EN341 per sistema di salvataggio; EN358 per sistema di posizionamento sul lavoro.

8. Se questo prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire il manuale di istruzioni nella lingua del paese in cui verrà utilizzato il prodotto.

9. Questa apparecchiatura è un elemento di protezione personale.

10. Rimuovere immediatamente l'apparecchiatura dal servizio e contattare la società o il produttore autorizzato in caso di carenze o dubbi sulla condizione, ad es. ex. danni ai cavi, danni al connettore, danni all'alloggiamento, viti allentate, connettori piegati o malfunzionamenti. Non utilizzarlo fino a quando l'apparecchiatura non è stata ispezionata da una società o un produttore autorizzato e restituita con un'approvazione scritta.

11. Questa apparecchiatura può funzionare a temperature comprese tra -30 e 50 gradi Celsius.

12. L'apparecchiatura è progettata per una singola caduta. In caso di caduta, rimuovere immediatamente l'apparecchiatura dal servizio e contattare la società o il produttore autorizzato per la manutenzione o l'assistenza.

13. Se viene fornito un sistema completo, i componenti di qualsiasi sistema completo non verranno sostituiti.

14. Avvertenza: qualsiasi pericolo che può derivare dall'uso di una combinazione di elementi dell'apparecchiatura in cui la funzione sicura di un articolo è compromessa o interferisce con la funzione sicura di un altro.

15. Nelle applicazioni in cui un retrattile viene utilizzato insieme a un sistema orizzontale, i componenti del sistema retrattile e orizzontale devono essere compatibili.

### USO ORIZZONTALE (PPE-R 1.1.060)

Il retrattile è stato anche testato per un uso orizzontale e una caduta su un bordo di tipo A, con successo.

Definizione del bordo di tipo A: per la prova è stato utilizzato un bordo in acciaio con un raggio di  $r = 0,5$  mm e senza sbavature.

Grazie a questo test, l'apparecchiatura può essere utilizzata su bordi simili, come ad esempio su profili in acciaio laminato, su travi in legno o su un parapetto del tetto arrotondato rivestito

Tuttavia, è necessario considerare quanto segue quando l'apparecchiatura viene utilizzata in una disposizione orizzontale o trasversale e vi è il rischio di cadere da un'altezza su un bordo:

1. Se la valutazione del rischio effettuata prima dell'inizio dei lavori mostra che il bordo è molto "tagliente" e / o "privo di sbavature" (come nel caso di un tetto di cemento sfoderato, una trave di acciaio arrugginito o un bordo di cemento): devono essere prese le misure appropriate prima dell'inizio dei lavori per evitare di cadere sul bordo o, prima dell'inizio dei lavori, è necessario installare una protezione del bordo o contattare il produttore.

2. Il punto di ancoraggio può essere posizionato solo alla stessa altezza del bordo in cui potrebbe verificarsi una caduta o sopra il bordo.

3. Distanza richiesta da terra sotto i piedi dell'utente nel caso specifico di uso orizzontale. La distanza di separazione è di almeno 5,5 m più una distanza aggiuntiva di 1 m sotto i piedi dell'utente.

4. Per mitigare una caduta che termina con un movimento a pendolo, l'area di lavoro o i movimenti laterali su entrambi i lati dell'asse centrale saranno limitati a un massimo di 1,50 m. In altri casi, non verranno utilizzati singoli punti di ancoraggio, se non, ad esempio, dispositivi di ancoraggio di tipo C o di tipo D secondo la norma EN 795: 2012.

a) Questa linea di vita retrattile non può essere utilizzata con un dispositivo di ancoraggio di tipo C secondo EN 795: 2012 con una linea di ancoraggio orizzontale flessibile. (Nota: questa combinazione deve avere un esame del tipo UE). Inoltre, la deviazione del dispositivo di ancoraggio sarà presa in considerazione nel determinare il gioco richiesto sotto i piedi dell'utente. A tal fine, saranno prese in considerazione le indicazioni specificate nelle istruzioni per l'uso del dispositivo di ancoraggio.

b) La deviazione del dispositivo di ancoraggio deve essere presa in considerazione quando si determina lo spazio libero richiesto sotto i piedi dell'utente. A tal fine, saranno prese in considerazione le indicazioni specificate nelle istruzioni per l'uso del dispositivo di ancoraggio.

c) Prestare particolare attenzione per eliminare qualsiasi rischio di lesioni in caso di arresto caduta quando l'utente si scontra con parti dell'edificio o della costruzione durante una caduta oltre il bordo.

d) Se esiste la possibilità di cadere oltre il limite, devono essere attuate misure speciali di salvataggio. È importante e necessario garantire che tali misure siano definite, testate e formate prima di iniziare qualsiasi intervento.

### ISPEZIONE

1. ISPEZIONARE SEMPRE LE ATTREZZATURE PRIMA DI OGNI UTILIZZO: Se una delle seguenti ispezioni presenta problemi, rimuovere immediatamente l'apparecchiatura dal servizio.

Non utilizzarlo fino a quando il problema non è stato risolto da una società di assistenza o un produttore approvati.

2. Verificare la leggibilità delle marcature del prodotto.

3. Controllare il coperchio della custodia: nessuna distorsione, crepa o altri danni. Ispezionare l'alloggiamento per viti che potrebbero essere allentate, piegate o danneggiate.

4. Ispezionare il moschettone e il connettore per segni di danni, corrosione o tagli. Assicurarsi che il fermo si apra liberamente.

5. Portare l'apparecchiatura verticalmente su un solido punto di ancoraggio, estrarre lentamente il cavo e ispezionarlo per corrosione, tagli, abrasioni, ustioni, sporco pesante, contatto chimico, colore non uniforme o danni. Al termine dell'ispezione, ritirare lentamente il cavo nella scatola.

6. Con il cavo all'interno della scatola, testare il meccanismo di frenatura appendendolo verticalmente su un solido punto di ancoraggio. Tieni il moschettone e tira giù rapidamente. Il freno dovrebbe attivarsi e il cavo si fermerà. Se il cavo scivola, non utilizzare l'apparecchiatura.

7. Quando viene visualizzato l'indicatore di caduta del gancio a scatto rotante, non tentare di ripristinarlo. Vedrai una banda rossa come mostrato nel diagramma (Figura 5). Contattare la società o il produttore autorizzato per l'assistenza.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

1. Il servizio viene eseguito solo da una società o un produttore autorizzato. In caso di domande sull'apparecchiatura, rimuoverla immediatamente dal servizio e contattare la società o il produttore autorizzato per l'assistenza.

## SPIEGAZIONE DELL'ETICHETTA



1. Nome del prodotto
2. Numero del modello di riferimento
3. Diametro del cavo
4. Lunghezza del cavo
5. Numero di serie: XX (anno), XXXXX (numero di serie)
6. Standard del prodotto

7. Logo CE (conformità europea) e numero di corpo noto
8. L'utente dovrebbe leggere le istruzioni prima di utilizzare il prodotto
9. Nome e indirizzo postale del produttore
10. Istruzioni nei pittogrammi
11. Mese / anno della produzione (MM/YYYY)



2. Pulire l'apparecchiatura prima e dopo l'uso: utilizzare sapone neutro a pH neutro e acqua calda per rimuovere lo sporco; Alcol etilico al 70% con un panno o una spugna per disinfettare l'attrezzatura.
3. Quando l'apparecchio si bagna, durante l'uso o durante la pulizia, lasciarlo asciugare naturalmente e tenerlo lontano da fonti di calore dirette.
4. Durante il trasporto tramite corriere, trasporto marittimo o camion, conservare l'apparecchiatura nell'imballaggio originale.
5. Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco e coperto, lontano da fonti di calore, luce o umidità elevata.

**RECENSIONI PERIODICHE.** La carta del team deve essere compilata prima che una persona competente la usi per la prima volta. È necessario un esame periodico per la costante efficienza e durata dell'attrezzatura. L'ispezione formale regolare da parte di una persona competente autorizzata deve essere completata ogni 12 mesi. Utilizzare il modulo fornito per le registrazioni durante la vita utile dell'apparecchiatura. (Modulo 1). **GARANZIA.** La garanzia di questo prodotto è di 1 anno dalla data di acquisto. La durata è soggetta all'utilizzo. Dopo 3 anni di intenso utilizzo, l'apparecchiatura deve superare un'ispezione da parte del produttore o di un'azienda autorizzata per valutare se è ancora valida per l'uso o deve essere ritirata dall'uso. La durata può essere estesa se supera l'ispezione annuale e può variare in base alla frequenza di utilizzo. Si prega di seguire il manuale di istruzioni per evitare

## ATTENZIONE

Le attività che comportano l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Sei responsabile delle tue azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questa attrezzatura, è necessario:

- \* Leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso.
- \* Ottieni una formazione specifica sul suo uso corretto.
- \* Conosci le tue abilità e i tuoi limiti.
- \* Capire e accettare i rischi coinvolti.

## CE 0598

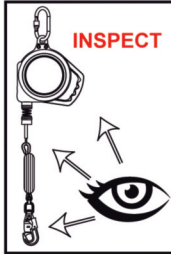
danni accidentali a questo prodotto. Le ispezioni annuali devono essere eseguite da un'azienda autorizzata o dal produttore. FABBRICATO SECONDO LO STANDARD IN 360: 2002 & RfU PPE-R / 11.060 STANDARD DA SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R / O Morrazo, 2-15171, Iñás, Oleiros (A Coruña), SPAGNA. NOME E INDIRIZZO DELL'ORGANISMO CHE CONDUCE IL CERTIFICATO DI TIPO UE: APAVE SUDEUROPE SAS (n° 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANCE. ORGANISMO NOTIFICATO RESPONSABILE DI EFFETTUARE IL CONTROLLO DI QUALITÀ: SGS FIMKO OY P.O. Riquadro 30 (Särkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finlandia, n. 0598.

## Declaración de conformidad:

Disponibile in estos links:

- <http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>
- <http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

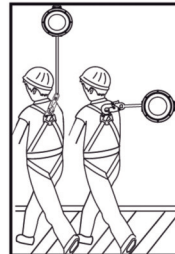
## SPIEGAZIONE DEI MARCHI



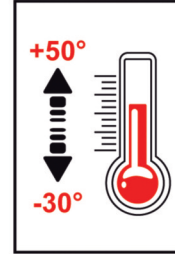
Controlla le condizioni dei DPI prima dell'uso



Non rilasciare rapidamente il cavo. Deve estendersi e ritirarsi completamente senza esitazione



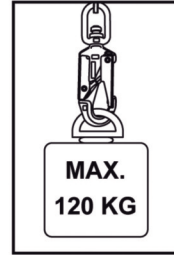
Per uso verticale e orizzontale



Intervallo di temperatura uso accettabile



Collegare un'imbracatura di sicurezza conforme EN361



Peso accettabile massimo 120 Kg



Angolo massimo 40° in verticale



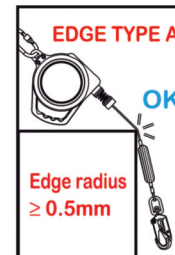
La carga sobre bordes debe ser evitada



Tenere lontano da acqua, olio, elettricità o prodotti chimici



Non smontarlo prodotto o ripararlo da soli



Il dispositivo lo consente uso orizzontale e resistente alla caduta su un bordo di tipo A, un raggio del bordo in acciaio mm 0,5 mm e privo di bave (PPE-R / 11.060)



Conservare gli strizza-cervelli in un posto fresco e secco, e in un ambiente pulito

**ПУ. 1. ПРИМЕНЕНИЕ.** Retractable Lifeline является частью системы защиты от падения. Он обеспечивает дополнительную защиту от случайных падений, которые могут произойти на рабочем месте. Если все же произойдет случайное падение, работает система автоматического торможения и остановит прицеп. Пожалуйста, прочтите и поймите надлежащие процедуры, описанные в данном руководстве пользователя, перед использованием оборудования. Это устройство предназначено только для ОДНОГО человека. Перед использованием этого оборудования все люди должны пройти соответствующее обучение и иметь квалификацию. Во время использования необходимо соблюдать все правила и нормы техники безопасности. Несоблюдение надлежащих процедур может привести к серьезным травмам или смерти. 2. ПРОЦЕДУРЫ ПЛАНИРОВАНИЯ . 1. пользователь : Оборудование для защиты от падения должно использоваться уполномоченным, квалифицированным и должным образом обученным лицом. Человек должен быть здоровым и не иметь патологических состояний. 2. Осмотр : Компетентное лицо должно иметь возможность визуально и физически проверять функции оборудования перед каждым использованием. 3. Окружающая среда : помните об окружающих опасностях, которые могут повлиять на работу оборудования. Необходимо соблюдать соответствующие меры безопасности, например: экстремальные температуры, волочение или заклинивание шнурков или страховочных тросов над острыми краями, химические реагенты, электропроводность, порез, истирание, воздействие климатических условий или падение мата. 4. подключение к точке анкеровки: анкерное устройство или точку анкеровки всегда следует располагать так, чтобы свести к минимуму как возможность падения, так и возможное расстояние падения. Вы должны выбрать жесткое расположение точки крепления, которое предотвратит опасность свободного падения и падения при расклинивании. Устройство или точка крепления должны быть размещены над положением пользователя. Убедитесь, что анкерное устройство или конструктивные элементы соответствуют стандарту EN795: 2012 с минимальной прочностью 12 кН и максимальным углом от вертикального отклонения менее 40 градусов (Рисунок 1). 5. Подсоедините к ремню безопасности всего тела: Для защиты от падений в целом прикрепите карабин к заднему D-образному кольцу (Рисунок 2). Для таких ситуаций, как подъем по лестнице, прикрепите к переднему D-образному кольцу отметкой «А» (Рисунок 3) . Ремни для всего тела должны соответствовать стандарту EN 361 : 2002. Это единственное приемлемое устройство для поддержки всего тела, используемое в системе защиты от падения. 6. Зазор при падении : высота зазора - это расстояние удержания Н плюс дополнительное расстояние 1 м. напр . Н расстояние удержания 2М плюс 1М = 3М минимальное расстояние под ногами пользователя составляет 3М (Рисунок 4). Предупреждение! В целях безопасности важно проверять свободное пространство, необходимое под пользователем на рабочем месте перед каждым использованием, чтобы в случае падения не было столкновения с землей или другим препятствием на пути падения. 7. План аварийно-спасательных работ : должен быть в наличии на случай чрезвычайных ситуаций, которые могут возникнуть во время работы. 3. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ . 1. Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации. 2. Возможности : Это оборудование предназначено для ОДНОГО человека с общим весом менее 120 кг. Это включает в себя любую одежду / снаряжение, которое несет человек. 3. Не используйте неправильно: это оборудование не должно использоваться за пределами его ограничений, таких как подвешивание, подъем, опора, подъемный инструмент или другие для

любых целей, кроме тех, для которых оно предназначено. 4. Не вносите никаких изменений или дополнений в оборудование без предварительного письменного согласия производителя. 5. Не оставляйте оборудование на длительное время в среде, где может произойти коррозия или разрушение металлических частей в результате испарений органических материалов. (например, дождь, туман, прямые солнечные лучи) Не используйте оборудование в помещении. 6. Рабочее место : перед использованием этого оборудования необходимо учитывать рабочую среду, сильную жару, химические опасности, острые края, опасность поражения электрическим током и другие климатические условия, которые могут привести к выходу оборудования из строя. 7. Любые опасности могут возникнуть при использовании комбинации с другими продуктами безопасности: убедитесь, что жгут проводов и разъем соответствуют инструкциям производителя и соответствуют соответствующему стандарту CE; например, EN361 для ремней безопасности, EN795 для системы штатива, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 и EN360 для системы защиты от падения; EN341 для спасательной системы; EN358 для системы рабочего позиционирования. 8. Если этот продукт перепродается за пределами страны первоначального назначения, торговый посредник должен предоставить инструкции на языке страны, в которой продукт будет использоваться. 9. Это снаряжение является личным делом. 10. Немедленно выведите оборудование из эксплуатации и свяжитесь с авторизованной компанией или производителем, если есть какие-либо недостатки или сомнения в состоянии, например, повреждение троса, повреждение разреза, повреждение корпуса, ослабленные винты, погнутые разъемы, любая неисправность. Не используйте оборудование до тех пор, пока оборудование не будет проверено уполномоченной компанией или производителем и не будет возвращено с письменным разрешением на использование. 11. Это оборудование может работать при температурах от -30 до 50 по Цельсию. 12. The оборудование предназначено только для одного падения. В случае падения немедленно выведите оборудование из эксплуатации и обратитесь в уполномоченную компанию или изготовителя для обслуживания или ремонта. 13. Если поставлена ​​полная система, эти компоненты любой полной системы не подлежат замене. 14. Предупреждение : любые опасности, которые могут возникнуть при использовании комбинации элементов оборудования, в которых безопасное функционирование одного элемента нарушается или мешает безопасному функционированию другого. 15. В приложениях, где SRL используется в сочетании с горизонтальной системой, компоненты SRL и горизонтальной системы должны быть совместимы. ГОРИЗОНТАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (PPE-R 1 1.060) . Устройство защиты от падения выдвижного типа было испытано также для использования в горизонтальном положении, и падение с кромки типа А было успешно испытано. Определение кромки типа А: для испытания использовалась стальная кромка с радиусом  $r = 0,5$  м без заусенцев. Благодаря этому испытанию оборудование можно использовать над аналогичными краями, например, на катаных стальных профилях, на деревянных балках или на облицованном закругленным парапете крыши. Однако следует учитывать следующее, когда оборудование используется в горизонтальном или поперечном расположении и существует риск падения с высоты за край: 1. Если оценка риска, проведенная до начала работы, показывает, что край является очень «режущим» и / или «без заусенцев» (например, в случае незащищенного покрытия крыши, ржавой стальной балки или бетонного края) - перед началом работ необходимо принять соответствующие меры для предотвращения падения через край, или - перед началом работы, должна быть установлена ​​защита кромок, либо - необходимо связаться с производителем. 2. Точка крепления может быть расположена только на той же высоте, что и край, с которого может произойти падение, или выше края.



AR

تاجرد: لاثمرا لاي بس كيل ع ، ةلب اقبامرا  
 والابح تاقلح وادكنا وا ، كيصقنا ةمارحل  
 و ، ةداح لافواحل قوف ةايحل اناي رش  
 لبي صولنا وا ، ةكي ايمي كلنا فشاوكلنا  
 وا ، لكاتنا وا ، عطقنا وا ، كئابرهكنا  
 4- لودنبل اضا فحنا وا ، خانمرا لضا عرنا  
 امكاد بجي : تي بي ثت لاطقن كيل لاصنا  
 تي بي ثت لاطقن وا تي بي ثت لزا هج عضو  
 ةفاسمو طوقس لاي لمارتحا لاي قتل  
 رايتخا كيل ع بجي . ةلمرت حمرنا طوقس لاي  
 رح لاطوقس لاي عن مري بل لاص طبر ةطقن عرقوم  
 وا زاهج عضو بجي . حجرات مرنا طوقس لاي رطاحمو  
 مرخ تس مرنا عضو قوف تي بي ثت لاطقن  
 اضا علنا وا تي بي ثت لزا هج نا نمركنا  
 دحب EN 795: 2012 عن مرنا قفاوتي ةي كل كيل  
 دحلوا وبتوبن وليك 12 ةلبي ةوقل كيل كندأ  
 نم لقا يس لرا زاهج لاي نم ةي اول كيل كيصقنا  
 ةجر د 50 و 30- ني ب حوارت ةرارح تاجرد ي  
 طقف تادعمرنا ميمصت مرت و . 12. ةي وي كم  
 مرق ، طوقس لاي تودح ةلاح ي . دحاو طوقس لاي  
 لاصناو روقلنا كيل ةمرخ لاي نم زاهج لاي جارح ب  
 ةدمت مرنا ةعنصر مرنا ةكرش لاي وا ةكرش لاي  
 مظن ريفوت مرت اذ - 13 . ةمرخ لاي وا ةناي صول  
 مظن يا انوكم لادب تس ا زوجي الف ، لمارك  
 نع اشنت دق رطاحم يا : ري دخت - 14 . لمارك  
 تبح تادعمرنا رصانع نم ةعومر مرنا  
 ةفي طوب رصنع ةي ال ةنمرنا ةفي طولنا رباتت  
 تي ح تاق ي بط ي ف . 15 . اه عمر لخد اذت وا يرخ ا  
 مظن عمر بنج كيل انوكم مرنا SRL مرنا  
 ي قفا مظن و SRL انوكم نوكت نا بجي ، ي قفا  
 مرت . (PPE-R 11.060) ي قفا لادب تس ا . ي قفاوتم  
 لبا قفا عوئلنا نم طوقس لاي عن امر رابتخا  
 مرتو ي قفا لادب تس ا ال ارضيا بحس لاي  
 جارح ب A عوئلنا نم قفا قوف طوقس لاي رابتخا  
 قفا مرنا ةي ال A عوئلنا نم قفا قفا لاي في رعت  
 تاووت نم دوبوم 0.5 = اهرطقن فصن ةذالوف  
 نمكمي ، رابتخا ال اذله ةجي تن . رابتخا لاي  
 امك ، ةباشتم قفاو كيل تادعمرنا مرنا  
 ي قفا لاثمرا لاي بس كيل اهي لوع روث علنا نمكمي  
 ضراوعو ي ف ، و ةفوق لاص لاطقن  
 وس لمر ري دتسم في قس زجاج صل و ةكبشخ  
 دنع رابتخا لاي ي قفا لاي ام دح بجي ، كلذ عمرو  
 ي ضرع و ي قفا بي تريت ي قفا تادعمرنا مرنا  
 اذ 1 . ةفاح قوف عافترا نم طوقس لاي رطاحمو  
 عدب لبي مؤارح ا مرت ي ذللا رطاحم لاي ميري قنت ناك  
 نم لياح "وا/ و" عطق" وه ةفاح لاي نا رهظي لمر علنا  
 ةفاح لاي قوف طوقس لاي عن مراك لمر علنا عدب لبي  
 قفاو بي كرت بجي ، لمر علنا عدب لبي "وا  
 ال 2 . ةعنصر مرنا ةكرش لاي لاص تالنا وا فواحل لاي  
 عافترا سقن كيل ال اطرنا لاطقن عضو زوجي  
 قوف و طوقس لاي اهي قنت بجي قنت لاي ةفاح لاي  
 تحت ضرنا لاي نم ةبولطمرنا ةفاسمرا . 3 . ةفاح لاي  
 مرنا تس لاي ةلاح ي قفا مرنا مرنا مرنا  
 رتم 5.5 يه صول لاي ةفاسم . ةدح مرنا ي قفا لاي  
 ةي فاضا ةفاسم ي قفا ةفاح لاي لاي كند اذك  
 في قخت لاي 4 . مرنا تس لاي مرنا تحت رتم 1 اهرطقن  
 رتم 5.5 يه صول لاي ةفاسم . ةدح مرنا ي قفا لاي  
 الك ةي بنا لاي تاكل رنا و لمر علنا قطنم  
 رتم 1.50 ي قفا دحب ي كمر مرنا رومرنا لاي ي بنا  
 طبر طابق مرنا مرنا مرنا ال ، كرخا تالنا ي قفا  
 بجي ، لاي تامل لاي بس كيل ع ، نكلو ، ةي درف  
 D عوئلنا وا عوئلنا نم تي بي ثت ةمرنا مرنا تس ا  
 نمكمي ال ( EN 795: 2012 . ةفاسم لاي اول ا قف و

تاجرد: لاثمرا لاي بس كيل ع ، ةلب اقبامرا  
 والابح تاقلح وادكنا وا ، كيصقنا ةمارحل  
 و ، ةداح لافواحل قوف ةايحل اناي رش  
 لبي صولنا وا ، ةكي ايمي كلنا فشاوكلنا  
 وا ، لكاتنا وا ، عطقنا وا ، كئابرهكنا  
 4- لودنبل اضا فحنا وا ، خانمرا لضا عرنا  
 امكاد بجي : تي بي ثت لاطقن كيل لاصنا  
 تي بي ثت لاطقن وا تي بي ثت لزا هج عضو  
 ةفاسمو طوقس لاي لمارتحا لاي قتل  
 رايتخا كيل ع بجي . ةلمرت حمرنا طوقس لاي  
 رح لاطوقس لاي عن مري بل لاص طبر ةطقن عرقوم  
 وا زاهج عضو بجي . حجرات مرنا طوقس لاي رطاحمو  
 مرخ تس مرنا عضو قوف تي بي ثت لاطقن  
 اضا علنا وا تي بي ثت لزا هج نا نمركنا  
 دحب EN 795: 2012 عن مرنا قفاوتي ةي كل كيل  
 دحلوا وبتوبن وليك 12 ةلبي ةوقل كيل كندأ  
 نم لقا يس لرا زاهج لاي نم ةي اول كيل كيصقنا  
 ةجر د 50 و 30- ني ب حوارت ةرارح تاجرد ي  
 طقف تادعمرنا ميمصت مرت و . 12. ةي وي كم  
 مرق ، طوقس لاي تودح ةلاح ي . دحاو طوقس لاي  
 لاصناو روقلنا كيل ةمرخ لاي نم زاهج لاي جارح ب  
 ةدمت مرنا ةعنصر مرنا ةكرش لاي وا ةكرش لاي  
 مظن ريفوت مرت اذ - 13 . ةمرخ لاي وا ةناي صول  
 مظن يا انوكم لادب تس ا زوجي الف ، لمارك  
 نع اشنت دق رطاحم يا : ري دخت - 14 . لمارك  
 تبح تادعمرنا رصانع نم ةعومر مرنا  
 ةفي طوب رصنع ةي ال ةنمرنا ةفي طولنا رباتت  
 تي ح تاق ي بط ي ف . 15 . اه عمر لخد اذت وا يرخ ا  
 مظن عمر بنج كيل انوكم مرنا SRL مرنا  
 ي قفا مظن و SRL انوكم نوكت نا بجي ، ي قفا  
 مرت . (PPE-R 11.060) ي قفا لادب تس ا . ي قفاوتم  
 لبا قفا عوئلنا نم طوقس لاي عن امر رابتخا  
 مرتو ي قفا لادب تس ا ال ارضيا بحس لاي  
 جارح ب A عوئلنا نم قفا قوف طوقس لاي رابتخا  
 قفا مرنا ةي ال A عوئلنا نم قفا قفا لاي في رعت  
 تاووت نم دوبوم 0.5 = اهرطقن فصن ةذالوف  
 نمكمي ، رابتخا ال اذله ةجي تن . رابتخا لاي  
 امك ، ةباشتم قفاو كيل تادعمرنا مرنا  
 ي قفا لاثمرا لاي بس كيل اهي لوع روث علنا نمكمي  
 ضراوعو ي ف ، و ةفوق لاص لاطقن  
 وس لمر ري دتسم في قس زجاج صل و ةكبشخ  
 دنع رابتخا لاي ي قفا لاي ام دح بجي ، كلذ عمرو  
 ي ضرع و ي قفا بي تريت ي قفا تادعمرنا مرنا  
 اذ 1 . ةفاح قوف عافترا نم طوقس لاي رطاحمو  
 عدب لبي مؤارح ا مرت ي ذللا رطاحم لاي ميري قنت ناك  
 نم لياح "وا/ و" عطق" وه ةفاح لاي نا رهظي لمر علنا  
 ةفاح لاي قوف طوقس لاي عن مراك لمر علنا عدب لبي  
 قفاو بي كرت بجي ، لمر علنا عدب لبي "وا  
 ال 2 . ةعنصر مرنا ةكرش لاي لاص تالنا وا فواحل لاي  
 عافترا سقن كيل ال اطرنا لاطقن عضو زوجي  
 قوف و طوقس لاي اهي قنت بجي قنت لاي ةفاح لاي  
 تحت ضرنا لاي نم ةبولطمرنا ةفاسمرا . 3 . ةفاح لاي  
 مرنا تس لاي ةلاح ي قفا مرنا مرنا مرنا  
 رتم 5.5 يه صول لاي ةفاسم . ةدح مرنا ي قفا لاي  
 ةي فاضا ةفاسم ي قفا ةفاح لاي لاي كند اذك  
 في قخت لاي 4 . مرنا تس لاي مرنا تحت رتم 1 اهرطقن  
 رتم 5.5 يه صول لاي ةفاسم . ةدح مرنا ي قفا لاي  
 الك ةي بنا لاي تاكل رنا و لمر علنا قطنم  
 رتم 1.50 ي قفا دحب ي كمر مرنا رومرنا لاي ي بنا  
 طبر طابق مرنا مرنا مرنا ال ، كرخا تالنا ي قفا  
 بجي ، لاي تامل لاي بس كيل ع ، نكلو ، ةي درف  
 D عوئلنا وا عوئلنا نم تي بي ثت ةمرنا مرنا تس ا  
 نمكمي ال ( EN 795: 2012 . ةفاسم لاي اول ا قف و





upadku, jak i potencjalną odległość upadku. Musisz wybrać sztywną lokalizację punktu kotwiczenia, która zapobiegnie swobodnym upadkom i huśtawce. Urządzenie lub punkt kotwiczący musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Upewnij się, że urządzenie kotwiczne lub elementy konstrukcyjne są zgodne z normą EN795:2012 przy minimalnej wytrzymałości 12KN i maksymalnym kącie od urządzenia pionowego mniejszym niż 40 stopni (Rysunek 1). 5. Podłącz do pełnej uprząży: W celu ogólnego zabezpieczenia przed upadkiem przymocuj karabińczyk do tylnego pierścienia D (Rysunek 2). W sytuacjach, takich jak wchodzenie po drabinie, przymocuj do przedniego zaczepu D oznaczonego literą „A” (Rysunek 3). Pełna uprząż musi być zgodna z normą EN 361:2002. Jest to jedyne dopuszczalne urządzenie podtrzymujące całe ciało stosowane w systemie powstrzymywania upadku. 6. Prześwit: Wysokość przeswitu to odległość zatrzymania H plus dodatkowa odległość 1 M. np. . . Odległość zatrzymania H 2M plus 1M = 3M minimalna odległość pod stopami użytkownika wynosi 3M (Rysunek 4). Ostrzeżenie! Dla bezpieczeństwa istotne jest sprawdzenie wolnej przestrzeni wymaganej pod użytkownikiem na stanowisku pracy przed każdym użyciem, aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z ziemią lub inną przeszkodą na drodze upadku. 7. Plan ratunkowy : Powinien być przygotowany do radzenia sobie z wszelkimi sytuacjami awaryjnymi, które mogą wystąpić podczas pracy. 3. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. 1. Przeczytaj instrukcję obsługi przed użyciem. 2. Możliwości : Ten sprzęt jest przeznaczony dla JEDNEJ osoby o łącznej wadze mniejszej niż 120 KG. Obejmuje to wszelkie ubrania/wyposażenie, które nosi dana osoba. 3. Nie nadużywaj: Ten sprzęt nie może być używany poza jego ograniczeniami, takimi jak wieszanie, podnoszenie, podtrzymywanie, podnoszenie lub w inny sposób niż ten, do którego jest przeznaczony. 4. Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub uzupełnień w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta. 5. Nie pozostawiaj urządzenia na długi czas w środowiskach, w których może dojść do korozji lub degradacji części metalowych w wyniku oparów materiałów organicznych. (np. deszcz, mgła, bezpośrednie działanie promieni słonecznych) Przechowuj urządzenie w pomieszczeniu, gdy nie jest używane. 6. Miejsce pracy: Przed użyciem tego sprzętu należy wziąć pod uwagę środowisko pracy, ekstremalne ciepło, zagrożenia chemiczne, ostre krawędzie, zagrożenia elektryczne i inne warunki klimatyczne, które mogą spowodować awarię sprzętu. 7. Wszelkie zagrożenia mogą powstać w przypadku używania kombinacji z innymi produktami bezpieczeństwa: Upewnij się, że uprząż i łącznik są zgodne z instrukcją producenta i spełniają odpowiednią normę CE; np. EN361 dla uprząży bezpieczeństwa, EN795 dla systemu statywu, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 i EN360 dla systemu zabezpieczającego przed upadkiem; EN341 dla systemu ratunkowego; EN358 dla systemu pozycjonowania pracy. 8. Jeżeli ten produkt jest odsprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca dostarcza instrukcję obsługi w języku kraju, w którym produkt ma być używany. 9. Ten sprzęt jest przedmiotem osobistym. 10. Natychmiast wycofaj urządzenie z eksploatacji i skontaktuj się z autoryzowaną firmą lub producentem w przypadku jakichkolwiek braków lub wątpliwości co do stanu, np. uszkodzenie liny stalowej, uszkodzenie złącza, uszkodzenie obudowy, poluzowane śruby, wygięte złącza, jakakolwiek awaria. Nie używać, dopóki sprzęt nie zostanie sprawdzony przez autoryzowaną firmę lub producenta i zwrócony z pisemną zgodą na użytkowanie. 11. To urządzenie może pracować w temperaturach od -30 do 50 stopni Celsjusza. 12. Powierzchnia sprzęt jest przeznaczony tylko dla jednego upadku. W przypadku upadku należy natychmiast wycofać sprzęt z eksploatacji i skontaktować się z autoryzowaną firmą lub producentem w celu przeprowadzenia konserwacji lub serwisu. 13. Jeżeli dostarczono kompletny system, to elementy takiego kompletnego systemu nie mogą być

zastąpione. 14. Ostrzeżenie : wszelkie zagrożenia, które mogą powstać w wyniku używania kombinacji elementów wyposażenia, w których bezpieczne działanie jednego elementu jest naruszone lub zakłóca bezpieczne działanie innego. 15. W zastosowaniach, w których urządzenie SRL jest używane w połączeniu z systemem poziomym, element SRL i elementy systemu poziomego muszą być kompatybilne. ZASTOSOWANIE POZIOME (PPE-R 1 1.060). Urządzenie samozaciskowe typu chowanego zostało przetestowane również do użytku poziomego, a upadek na krawędź typu A został pomyślnie przetestowany. Definicja krawędzi typu A: Do badania użyto krawędzi stalowej o promieniu  $r = 0,5 \text{ mm}$  i bez zadziorów. Dzięki temu testowi sprzęt może być używany na podobnych krawędziach, jakie można znaleźć np. przy walcowanych profilach stalowych, przy drewnianych belkach lub przy pokrytych, zaokrąglonym parapiecie dachowym. Jednakże, gdy sprzęt jest używany w układzie poziomym lub po-przecznym i istnieje ryzyko upadku z wysokości przez krawędź, należy wziąć pod uwagę następujące kwestie: 1. Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem prac wykaże, że krawędź jest bardzo „tnący” i/lub „wolny od zadziorów” (np. w przypadku nieoklejonego pokrycia dachowego, zardzewiałego stalowego dźwigara lub krawędzi betonowej) – przed rozpoczęciem prac należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec upadkowi nad krawędzią lub - przed rozpoczęciem pracy należy zamontować zabezpieczenie krawędzi lub - skontaktować się z producentem. 2. Punkt kotwiczenia może znajdować się tylko na tej samej wysokości co krawędź, na której może nastąpić upadek lub powyżej krawędzi. 3. Wymagana odległość od podłoża poniżej stóp użytkownika w konkretnym przypadku użytkownika poziomego. Odległość przeswitu wynosi minimum 5,5 m plus dodatkowa odległość 1 m poniżej stóp użytkownika. 4. Aby stłumić upadek kończący się ruchem wahadłowym, obszar roboczy lub ruchy boczne po obu stronach osi środkowej należy ograniczyć do maksymalnie 1,50 m. W pozostałych przypadkach nie należy stosować pojedynczych punktów kotwiczących, ale np. urządzenia kotwiczące typu C lub typu D zgodne z normą EN 795:2012. a) Ta chowana lina ratunkowa nie może być używana z urządzeniem kotwiczącym typu Cz zgodnie z normą EN 795:2012 z poziomą elastyczną liną kotwiczną. (Uwaga: ta kombinacja musi zostać przedłożona do badania typu UE.) Ponadto ugięcie urządzenia kotwiczącego należy wziąć pod uwagę przy określaniu wymaganego przeswitu pod stopami użytkownika. W tym celu należy uwzględnić wskazania zawarte w instrukcji użytkownika urządzenia kotwiczącego. b) Przy określaniu wymaganego przeswitu poniżej stóp użytkownika należy uwzględnić ugięcie urządzenia kotwiczącego. W tym celu należy uwzględnić wskazania zawarte w instrukcji użytkownika urządzenia kotwiczącego. c) Szczególną uwagę należy zwrócić na wyeliminowanie wszelkiego ryzyka obrażeń podczas zatrzymania upadku, gdy użytkownik zderzy się z częściami budynku lub konstrukcji podczas upadku z krawędzi. d) Jeżeli istnieje możliwość upadku z krawędzi, należy zastosować specjalne środki ratunkowe. Ważne i konieczne jest zapewnienie, aby środki te zostały zdefiniowane, przetestowane i przeszkolone przed rozpoczęciem jakiegokolwiek interwencji. INSPEKCJA . 1. ZAWSZE SPRAWDZAJ SPRZĘT PRZED KAŻDYM UŻYCIEM: Jeśli którykolwiek z poniższych przeglądów wykaże problemy, natychmiast wycofaj sprzęt z eksploatacji. Nie używaj, dopóki problem nie zostanie rozwiązany przez autoryzowaną firmę serwisową lub producenta. 2. Sprawdź czytelność oznaczeń produktów. 3. Sprawdź pokrywy obudowy pod kątem zniekształceń, pęknięć lub innych uszkodzeń. Sprawdź obudowę pod kątem poluzowanych, wygiętych lub uszkodzonych śrub. 4. Sprawdź karabińczyki i karabinek pod kątem uszkodzeń, korozji lub przecięć. Upewnij się, że zatrzask otwiera się swobodnie. 5. Zawiesz urządzenie pionowo na solidnym punkcie mocowania, powoli wyciągnij kabel i sprawdź kabel pod kątem korozji, przecięć, przetarć, oparzeń, silnego zabrudzenia, kontaktu chemicznego, nieregularnego koloru lub uszkodzeń. Po zakończeniu kontroli całego kabla powoli wsuń kabel z powrotem do obudowy. 6. Włóż do kabli wewnątrz obudowy, przetestować mechanizm hamujący przez powieszenie go pio-

novo na stałym punktem zakotwiczenia. Przytrzymaj bezpieczny karabińczyk i szybko pociągnij w dół. Hamulec powinien się włączyć, a linka się zatrzymać. Jeśli kabel się ześlizgnie, nie używaj urządzenia. 7. Gdy pojawi się wskaźnik upadku karabińczyka obrotowego, nie próbuj go resetować. Widoczny będzie czerwony pasek, jak pokazano na schemacie (Rysunek 5). Skontaktuj się z autoryzowaną firmą lub producentem w celu uzyskania serwisu.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE** . 1. Serwis prowadzony jest wyłącznie przez autoryzowaną firmę lub producenta. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do sprzętu należy natychmiast wycofać sprzęt z serwisu i skontaktować się z autoryzowaną firmą lub producentem w celu naprawy. 2. Wyczyść sprzęt przed i po użyciu: użyj łagodnego mydła o neutralnym pH i ciepłej wody, aby usunąć brud; 70% alkohol etylowy ściereczką lub gąbką do dezynfekcji sprzętu. 3. Gdy urządzenie zamoczy się podczas użytkowania lub podczas czyszczenia, należy pozostawić urządzenie do naturalnego wyschnięcia i trzymać z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. 4. Podczas transportu kurierem, frachtem morskim lub ciężarówką, przechowuj sprzęt w oryginalnym kartonie. 5. Przechowuj sprzęt w zadaszonym, chłodnym miejscu, z dala od ciepła, światła lub środowiska o wysokiej wilgotności.

**BADANIE OKRESOWE** . Kartę sprzętu należy wypełnić przed pierwszym użyciem przez kompetentną osobę. Okresowe badania są wymagane w celu zapewnienia ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Regularna kontrola formalna przez upoważnioną kompetentną osobę musi być wykonywana co 12 miesięcy. Skorzystaj z formularza udostępnionego do ewidencji przez cały okres użytkowania sprzętu. (Formularz 1). **GWARANCJA** . Gwarancja na ten produkt wynosi 1 rok od daty zakupu . Żywotność jest poddana użytkowaniu. Po 3 latach intensywnego użytkowania sprzęt powinien przejść przegląd przez producenta lub upoważnioną firmę w celu oceny, czy jest nadal ważny do użytku lub musi zostać wycofany z użytkowania. Żywotność może zostać przedłużona, jeśli przędzie coroczny przegląd i może się różnić w zależności od częstotliwości użytkowania. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi, aby uniknąć przypadkowego uszkodzenia tego produktu. Coroczne inspekcje muszą być przeprowadzane przez autoryzowaną firmę lub producenta. **PRODUKCJA ZGODNA Z EN 360:2002 I RFU PPE-R/11. 060 STANDARD BY SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R/ O Morrazo, 2 - 15171, Iñás, Oleiros (A Coruña) , HISPANIA. NAZWA I ADRES JEDNOSTKI NOTYFIKOWANEJ DO WYKONYWANIA CERTYFIKACJI BADANIA TYPU UE: APAVE SUDUROPE SAS (CE 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANCJA. JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA ZAANGAŻOWANA W ETAP PROJEKTOWANIA I ZAANGAŻOWANA W ETAP KONTROLI PRODUKCJI: SGS FIMKO OY PO Box 30 (Särkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finlandia, Jednostka notyfikowana nr 0598. Deklaracja zgodności: Dostępna jest pod następującym linkiem: <http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>**

**LT. 1. PARAIŠKA „Ištraukiami gelbėjimo linija”** yra kritimo su laikymo sistemos dalis. Tai suteikia papildomą apsaugą nuo atsitiktinių kritimų, kurie gali atsirasti darbo aplinkoje. Jei atsitiktinai nukris, automatinė stabdžių sistema įsijungs ir sustabdys neblogą. Prieš naudodamiesi įranga, perskaitykite ir supraskite tinkamas procedūras, nurodytas šiame vartotojo instrukcijoje. Šis prietaisas skirtas tik VIENAM asmeniui. Prieš naudodamiesi šia įranga visi asmenys turi būti tinkamai apmokyti ir kvalifikuoti. Naudojant reikia laikytis visų saugos nurodymų ir taisyklių. Jei nesilaikoma tinkamų procedūrų, gali būti sunkiai sužeista arba mirtis. 2. **PLANAVIMO TVARKA** . 1. Vartotojas : Kritimo sulaiikymo

įrangą turi naudoti įgaliotas, kvalifikuotas ir tinkamai apmokytas asmuo. Asmens sveikata turi būti gera, be jokių nenormalių sveikatos sutrikimų. 2. Patikrinimas : Kompetentingas asmuo turi galėti vizualiai ir fiziškai patikrinti įrangos funkcijas prieš kiekvieną naudojimą. 3. Aplinka : žinokite apie aplinkinius pavojus, kurie gali turėti įtakos įrangos veikimui. Turi būti laikomasi atitinkamų atsargumo priemonių, pvz., Krašutinės temperatūros, diržų ar gelbėjimosi ratų užpakaliniai kraštai ar kilpos per aštrius kraštus, cheminiai reagentai, elektros laidumas, pjovimas, dilimas, klimato poveikis arba švytuoklės kritimas. 4. Prijunkite į tvirtinimo tašką: Tvirtinimo įtaisais arba tvirtinimo taškas visada turėtų būti išdėstyti taip, kad sumažėtų kritimo ir kritimo atstumas. Turite pasirinkti tvirtą tvirtinimo taško vietą, kad išvengtumėte laisvų kritimų ir sukimosi kritimo pavojų. Tvirtinimo įtaisais arba taškas turi būti pastatyti virš vartotojo padėties. Įsitinkite, kad tiek inkaro įtaisais, tiek konstrukciniai elementai atitinka standartą EN795: 2012, mažiausias tvirtumas 12KN, o didžiausias kampas nuo vertikalaus devienio yra mažesnis nei 40 laipsnių (1 pav.). 5. Prijunkite prie visų kūno diržų: Jei norite naudoti bendrą apsaugą nuo kritimo, pritvirtinkite spyruoklinį kabliuką prie galinio D formos žiedo (2 pav.). Tokiose situacijose, kaip laipiojimas kopėčiomis, pritvirtinkite prie priekinio D žiedo, pažymėto „A“ (3 pav.). Viso kūno diržai turi atitikti EN 361: 2002 standartą. Tai vienintelis priimtinas viso kūno atraminis įtaisas, naudojamas kritimo sulaiikymo sistemoje. 6. Kritimo atstumas : laisvas aukštis yra sulaiikymo atstumas H plus papildomas atstumas 1M. pvz. J sulaiikymo atstumas 2M plus 1M = 3M mažiausias atstumas žemiau vartotojo kojų yra 3M (4 pav.). Įspėjimas! Saugumui būtina patikrinti laisvą erdvę, reikalingą po vartotojo darbo vietoje, prieš kiekvieną naudojimą, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kitos kliūtės kritimo kelyje. 7. Gelbėjimo planas. Turi būti parengtas bet kokioms avarijoms, kurios gali kilti atliekant darbą, sprešti. 3. **INFORMACIJA apie saugumą** . 1. Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukciją. 2. Gebejimas : Ši įranga skirta VIENAM asmeniui, kurio bendras svoris yra mažesnis nei 120 kg. Tai apima bet kokius drabužius / įrangą, kurią žmogus nešiojasi. 3. Nenaudokite piktnaudžiavimo: Ši įranga negali būti naudojama viršijant jos apribojimus, pavyzdžiui, pakabinti, pakelti, atraminius, kelimo įrankius ar kitus jukius kitus tikslus, išskyrus tuos, kuriems ji yra skirta. 4. Negalima keisti ar papildyti įrangos be išankstinio rašytinio gamintojo sutikimo. 5. Nepalikite įrangos ilgą laiką tokiame aplinkoje, kur dėl organinių medžiagų garų gali atsirasti korozija arba pablogėti metalinės dalys. (pvz., lietus, rūkas, esant tiesioginiams saulės spinduliams) Kai nenaudojate, įrenginius laikykite uždaroje patalpoje. 6. Darbo vieta : prieš naudodamiesi šia įranga, turite atsižvelgti į darbo aplinką, didelį karštį, cheminius pavojus, aštrius kraštus, elektros pavojus ir kitas klimato sąlygas, dėl kurių gali sugesti įranga. 7. Naudojant derinį su kitais saugos gaminiams gali kilti bet koks pavojus: įsitinkite, kad diržai ir jungtis atitinka gamybos instrukcijas ir atitinka atitinkamus CE standartus; pvz., EN361 - saugos diržams, EN795 - trikojo sistema, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 ir EN360 kritimo sulaiikymo sistemai; EN341 gelbėjimo sistemai; EN358 darbo padėties nustatymo sistemai. 8. Jei šis produktas perparduodamas už pradinės paskirties šalies ribų, perpardavėjas pateikia instrukciją vadovą tos šalies, kurioje produktas bus naudojamas, kalba. 9. Ši įranga yra asmeninė problema. 10. Nedelsdami išimkite įrangą iš eksploatacijos ir susisieki su įgaliota įmone ar gamintoju, jei yra kokių nors trūkumų ar abejonių dėl jo būklės, pvz., Vietos lynų, jungties pažeidimų, korpuso pažeidimų, atsilaisvinusių varžtų, sulenktų jungčių ar bet kokių gedimų. Nenaudokite, kol įrangą nepatiksins įgaliota įmone ar gamintojas ir negrąžins su rašytiniu naudojimo patvirtinimu. 11. Ši įranga gali veikti esant temperatūrai nuo -30 iki 50 Celsijaus. 12. Srieines įranga skirta tik vienam rudenį. Nukritus, nedelsdami išimkite įrangą iš eksploatacijos ir kreipkitės į įgaliotąją įmonę arba gamyklą dėl techninės priežiūros ar aptarnavimo. 13. Jei tiekiama visa sistema, visos jos sudedamosios dalys negali būti pakeistos. 14. Įspėjimas : visis pavojai, kurie gali kilti naudojant derinius įrangos, kurioje saugiai veikia bet kuris daiktas arba kuris

LT

truko saugiai veikti kitam. 15. Be prašymai kai SRL yra naudojamas kartu su horizontalia sistema, SRL ir horizontalus sistemos komponentai turi būti suderinami. HORIZONTALUS NAUDOJIMAS (AAP-R 1 1,060). Ištraukimas kritimo ribotumas taip pat buvo išbandytas horizontaliai, o kritimas virš A tipo krašto buvo sėkmingai išbandytas. A tipo briaunos apibrėžimas: bandymui buvo naudojamas plieninis kraštas, kurio spindulys  $r = 0,5$  mm ir be griovelių. Dėl šio bandymo įranga gali būti naudojama per panašius kraštus, kaip galima rasti, pavyzdžiui, prie valcuotų plieninių profilių, prie medinių sijų ar prie apkalto, suapvalinto stogo parapeto. Tačiau, kai įranga naudojama horizontaliai arba skersai ir yra kritimo iš aukščio per kraštą rizika: 1. Jei rizikos įvertinimas, atliktas prieš pradėdant darbą, rodo, kad kraštas yra labai „pjaustomas“ ir (arba) be nuolaužų (pvz., jei nėra stogo rapsų, nūrūjančio plieno sija ar betoninis kraštas) - prieš pradėdant darbą reikia imtis atitinkamų priemonių, kad būtų išvengta kritimo, per kraštą arba, prieš pradėdant darbą, turi būti sumontuota krašto apsauga arba - susisiekti su gamintoju. 2. Inkaravimo taškas gali būti tame pačiame aukštyje kaip ir kraštas, kuriame gali nukristi, arba virš krašto. 3. Reikalingas atstumas nuo žemės po vartotojo kojomis konkrečių horizontalaus naudojimo atveju. Atstumo atstumas yra mažiausiai 5,5 M plius dar 1M atstumas žemiau vartotojo kojų. 4. Norėdami sušvelninti švytuoklės judesius pasibaigiant kritimą, darbinis plotas arba šoniniai judesiai į abi centrinės ašies puses turi būti apriboti ne daugiau kaip 1,50 m. Kitais atvejais neturi būti naudojami atskiri tvirtinimo taškai, bet, pavyzdžiui, C arba D tipo inkaravimo įtaisai pagal EN 795: 2012. a) Šios ištraukiamos gelbėjimosi rato negalima naudoti su C tipo inkaro įtaisais pagal EN 795: 2012 su horizontalia lankščia inkaro linija. (Pastaba: Šis derinys turi būti pateiktas ES tipo tyrimui.) Be to, nustatant reikalingą tarpą po vartotojo kojomis, reikia atsižvelgti į inkaro įtampą; šiuo tikslu reikia atsižvelgti į inkaro naudojimo instrukcijose nurodytas nuorodas. b) Nustatant reikalingą tarpą po vartotojo kojomis, reikia atsižvelgti į inkaro įtampą. Šiuo tikslu reikia atsižvelgti į inkaro naudojimo instrukcijose nurodytas nuorodas. c) Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas bet kokiai traumų rizikai pašalinant sulaikant kritimą, kai vartotojas griūva per kraštą susiduria su pastato ar konstrukcijos dalimis. d) Jei yra galimybė nukristi per kraštą, reikia įgyvendinti specialias gelbėjimo priemones. Prieš pradėdant bet kokią intervenciją svarbu ir būtina užtikrinti, kad šios priemonės būtų apibrėžtos, išbandytos ir apmokytos. PATIKRA . 1. VISKAD PATIKRINKITE ĮRANGĄ PRIEŠ NAUDOJANTIS: Jei kyla kokių nors iš šių patikrinimų problemų, nedelsdami išimkite įrangą iš eksploatacijos. Nenaudokite, kol problema neišspręsta patvirtinta paslaugų įmone, arba gaminkite. 2. Patikrinkite gamintojo ženklo jškaitomumą. 3. Patikrinkite, ar korpuso dangtyje nėra iškraipymų, įtrūkimų ar kitų pažeidimų. Patikrinkite, ar korpusas nėra atsilaisvinusius, sulenktų ar sugadintų varžtų. 4. Patikrinkite, ar užfiksuotas kablukas ir karabinas nėra pažeidimų, korozijos ar pjūvių požymių. Įsitikinkite, kad sklendė laisvai atsidaro. 5. Įstatykite įrenginį vertikaliai į tvirtą tvirtinimo tašką, lėtai ištraukite laidą laidą ir patikrinkite, ar kabelyje nėra korozijos, įpjovimų, įbrėžimų, nudėgimų, stipraus nesvarumo, cheminio kontakto, netaisyklingos spalvos ar pažeidimų. Po to, kai patikrinote visą kabelį, lėtai įtraukite laidą atgal į korpusą. 6. Kai laidas yra korpuso viduje, išbandykite stabdžių mechanizmą, pakabindami jį vertikaliai ant tvirtą tvirtinimo taško. Laikykite užfiksuotą kabluką ir greitai traukite žemyn. Stabdīs turėtų įsijungti, o trosas sustos. Jei kabelis paslysta, nenaudokite įrangos. 7. Kai rodomas pasukamo kabluko kritimo indikatorius, nebandykite jo atstatyti. Bus matoma raudona juosta, kaip parodyta diagramoje (5 pav.). Dėl techninės priežiūros kreipkitės į įgaliotą įmonę arba gamintoją. PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS . 1. Paslaugas teikia tik įgaliota įmonė arba gamintojas. Jei kyla abejonių dėl įrangos, nedelsdami pašalinkite ją iš tarnybos ir kreipkitės į įgaliotą įmonę ar gamintoją dėl techninės priežiūros. 2. Prieš ir po naudojimo iš-

valykite įrangą: nesvarumams pašalinti naudokite švelnų, neutralų PH muilą ir šiltą vandenį; 70% etilo alkoholio skudureliu ar kempine dezinfekuoti įrangą. 3. Kai įrenginys sušlampa naudojimo metu ar valymo metu, leiskite jam natūraliai išdžiūti ir laikykite atokiau nuo tiesioginių šilumos šaltinių. 4. Kai gabenate kurjeriu, jūrų transportu ar sunkvežimiu, laikykite įrangą originalioje dėžutėje. 5. Laikykite įrangą uždaroje vėsioje vietoje, atokiau nuo karščio, šviesos ar didelių drėgmės. PERIODINIS TYRIMAS . Įrangos kortelę turėtų užpildyti prieš naudojimąsi kompetentingas asmuo. Norint užtikrinti nuolatinį įrangos efektyvumą ir ilgaamžiškumą, reikalinga periodinė ekspertizė. Reguliarus oficialus įgalioto kompetentingo asmens patikrinimas turi būti atliekamas kas 12 mėnesių. Per įrangos eksploatavimo laiką naudokite savo dokumentams pateiktą formą. (1 forma). GARANTIJA . Šio gaminio garantija yra vieneri metai nuo įsigijimo datos . Visą gyvenimą galima naudoti. Po 3 metų intensyvaus naudojimo įranga turėtų būti patikrinta gamintojo ar įgaliotos įmonės, kad įvertintų, ar ji vis dar galioja ar turi būti nutraukta. Gyvenimo trukmė gali būti pratesta, jei praeis metinė patikra, ir ji gali skirtis priklausomai nuo naudojimo dažnio. Laikykites instrukcijų, kad išvengtumėte atsitiktinio šio gaminio sugadinimo. Kasmet patikrinimus turi atlikti įgaliota įmonė arba gamintojas. GAMYBA, ATITIKTA EN 360: 2002 & RfU PPE-R / 11.060 STANDARTAS SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R / O Morrazo, 2 - 15171, Ináas, Oleiros (A Coruña) , ISPANJA. PATEIKTOS ĮSTAIGOS, PATEIKTOS ES TIPO TYRIMŲ SERTIFIKACIJAI, PAVADINIMAS IR ADRESAS: APAVE SUEDEUROPE SAS (CE 0082) C56019, 13322 MAR-SEILLE CEDEX 16-FRANCE. Notifikuotoji įstaiga susiję su projektavimo etape ir dalyvauja atliekant gamybos kontrolę: "SGS FIMKO OY PO Box 30 (Särkiniementie 3) - 002111 Helsinki, Suomija, paskelbtoji įstaiga, N° 0598. Atitikties deklaracija: Ar galima šią nuorodą: <http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf> ; <http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf> ; <http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf> ; <http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf> ; <http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf> ; <http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

SV. 1. ANSÖKAN . Den infällbara livlinan är en del av systemet för fallskydd. Det ger ytterligare skydd mot oavsiktliga fall som kan uppstå i arbetsmiljön. Om ett oavsiktligt fall inträffar kommer det automatiska bromssystemet att aktiveras och stoppa det anståndiga. Läs och förstå de rätta procedurerna som beskrivs i denna bruksanvisning innan du använder utrustningen. Den här enheten är endast avsedd för EN person. Alla personer måste vara ordentligt utbildade och kvalificerade innan de använder denna utrustning. Alla säkerhetsriktlinjer och föreskrifter måste följas under användning. Om korrekt procedurer inte följs kan allvariga skador eller dödsfall inträffa. 2. PLANERINGSPROCEDURER . 1. Användare : Fallskyddsutrustning måste användas av en behörig person som är auktoriserad, kvalificerad och ordentligt utbildad. Personen måste ha god hälsa utan onormala medicinska tillstånd. 2. Inspektion : Den behöriga personen måste kunna inspektera utrustningens funktioner visuellt och fysiskt före varje användning. 3. Miljö : Var medveten om de omgivande förhållanden som kan påverka utrustningens prestanda. Motsvarande säkerhetsåtgärder måste iakttas, t.ex.: extrema temperaturer, släpning eller slingring av snodder eller livlinor över skarpa kanter, kemiska reagenser, elektrisk ledningsförmåga, skärning, nötning, klimatbelastning eller pendelfall. 4. Anslut till förankringspunkt: Förankringsanordningen eller förankringspunkten ska alltid vara placerad för att minimera både risken för fall och potentiell fallavstånd. Du måste välja en styv ankarplats som förhindrar fritt fall och risker för svängfall. Förankringsanordningen eller punkten måste placeras ovanför användarens position. Se till att ankananordningen eller strukturelementen båda överensstämmer med EN795: 2012 med en minsta styrka på 12KN och den maximala vinkeln från den vertikala enheten är mindre än 40 grader (figur 1). 5. Anslut till helkroppsselen: För allmän fallskydd, fäst snäppkrokan på baksidan av D-ringen (Figur 2). För situationer som stegen klättrar, fäst den på den främre D-ringen märkt med "A" (Figur 3). Helkroppss-

selen måste överensstämma med EN 361: 2002-standarden. Det är den enda acceptabla helkroppsstödjande anordningen som används i ett fallskydds-system. 6. Fallhöjd : Höjden på avståndet är stoppavstånd H plus ett extra avstånd på 1M. t.ex. . H stoppavstånd 2M plus 1M = 3M det minsta spelavståndet under användarens fötter är 3M (Figur 4). Varning! Det är viktigt för säkerheten att verifiera det lediga utrymme som krävs under användaren på arbetsplatsen före varje användningstillfälle, så att det vid fall inte sker någon kollision med marken eller det andra hindret i fallbanan. 7.Räddningsplan : Ska finnas på plats för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå under arbetet. 3. SÄKERHETSINFORMATION . 1.Läs bruksanvisningen före användning. 2.Kapacitet : Denna utrustning är konstruerad för EN person med en totalvikt mindre än 120KG. Detta inkluderar kläder / utrustning som personen bär. 3. Missbruk inte: Denna utrustning får inte användas utanför dess begränsningar, såsom hängning, lyft, stöd, lyftverktyg eller annat för något annat ändamål än det för vilket den är avsedd. 4.Gör inga alternativ eller tillägg till utrustningen utan tillverkarens skriftliga förhandsgodkännande. 5. Lämma inte utrustningen under långa perioder i miljöer där korrosion eller nedbrytning av metalldelarna kan ske på grund av ångor från organiska material. (t.ex. regn, dimma, i direkt solljus) Förvara utrustningen inomhus när den inte används. 6.Arbeitsplats : Tänk på arbetsmiljön innan du använder utrustningen, extrem värme, kemiska faror, vassa kanter, elektriska risker och andra klimatförhållanden som kan orsaka att utrustningen går sönder. 7.Alla faror kan uppstå genom att använda kombinationen med andra säkerhetsprodukter: Se till att selen och kontakten överensstämmer med tillverkarens instruktioner och uppfyller relevant CE-standard; t.ex. EN361 för säkerhetssela, EN795 för stativsystem, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 och EN360 för fallskydds-system; EN341 för räddningssystem; EN358 för arbetspositioneringssystem. 8.Om denna produkt säljs på nytt utanför det ursprungliga destinationslandet ska återförsäljaren tillhandahålla instruktionsmanual på språket i det land där produkten ska användas. 9. denna utrustning är en personlig fråga. 10. Avlägsna utrustningen ur drift omedelbart och kontakta auktoriserat företag eller tillverkare om det finns någon brist eller tvivel av tillståndet, t.ex. vajer skador, kontakt skador, bostäder skador, lösa skruvar, böjda kontakter, något fel. Använd inte förrän utrustningen har inspekterats av ett auktoriserat företag eller tillverkare och returnerats med ett skriftligt godkännande av användningen. 11. Denna utrustning kan arbeta i temperaturer mellan -30 och 50 Celsius. 12. Det utrustning är endast avsedd för en enda fall. Om ett fall inträffar, ta omedelbart bort utrustningen och kontakta auktoriserat företag eller tillverkare för underhåll eller service. 13. Om ett komplett system levereras ska komponenterna i ett komplett system inte ersättas. 14. Varning : eventuella faror som kan uppstå genom användning av en kombination av utrustning där säkerhetsfunktionen hos en vara påverkas av eller stör en annans säkra funktion. 15 .I applikationer där en SRL används i samband med ett horisontellt system, måste de SRL och horisontella systemkomponenter vara kompatibla. HORIZONTAL ANVÄNDNING (PPE-R 1 1.060) . Infällbar typ av fallavledare testades också för horisontell användning och ett fall över en typ A-kant har testats framgångsrikt. Typ A-kantdefinition: En stälkant med en radie på  $r = 0,5$  mm och utan grader användes för testet. På grund av detta test kan utrustningen användas över liknande kanter, som man kan hitta t.ex. vid valdsade stålprofiler, vid träbjälkar eller vid en pläterad, avrundad takspår. Följande ska dock beaktas när utrustningen används i ett horisontellt eller tvärgående arrangemang och det finns en risk för fall från en höjd över en kant: 1. Om riskbedömningen som gjorts före arbetets början visar att kanten är mycket "skärande" och / eller "fri från grader" (t.ex. vid en oklädd takram, en rostig stål balk eller en betongkant) - relevanta åtgärder ska vidtas innan arbetet påbörjas för att förhindra fall över kanten eller, före arbe-

tets början, ska ett kantskydd monteras eller - tillverkaren ska kontaktas. 2. Förankringspunkten får endast vara i samma höjd som den kant vid vilken ett fall kan inträffa eller ovanför kanten. 3. Nödvändigt avstånd från marken under användarens fötter i det specifika fallet med horisontell användning. Avståndet är minst 5,5M plus ett extra avstånd på 1M under användarens fötter. 4. För att dämpa ett fall som slutar med en pendelrörelse ska arbetsområdet eller sidorörelserna till båda sidor om centrumaxeln begränsas till högst 1,50 m. I andra fall ska inga enskilda förankringspunkter användas, men t.ex. typ C eller typ D ankare enligt EN 795: 2012. a) Denna utdragbara livlinje kan inte användas med en ankananordning av typ C i enlighet med EN 795: 2012 med en horisontell flexibel ankarlinje. (Obs: Denna kombination måste ha underställts EU-typundersökning.) Vidare ska ankananordningens avböjning beaktas när man bestämmer det spelrum som krävs under användarens fötter. För detta ändamål ska de indikationer som anges i bruksanvisningen för ankananordningen beaktas. b) Förankringsanordningens avböjning ska beaktas när man bestämmer det spelrum som krävs under användarens fötter. För detta ändamål ska de indikationer som anges i bruksanvisningen för ankananordningen beaktas. c) Särskild uppmärksamhet måste ägnas för att eliminera eventuella skador vid fallstopp när användaren kolliderar med delar av byggnad eller konstruktion under ett fall över kanten. d) Om det finns möjlighet att falla över kanten måste särskilda räddningsåtgärder genomföras. Det är viktigt och nödvändigt att se till att dessa åtgärder definieras, testas och utbildas innan något ingripande påbörjas. INSPEKTION. 1. KONTROLLERA ALLTID UTRUSTNINGEN INNAN VARJE ANVÄNDNING: Om någon av följande inspektioner har problem, ta omedelbart bort utrustningen från service. Använd inte förrän problemet har åtgärdats av ett godkänt serviceföretag eller tillverkare. 2.Kolla läsbarheten av produktmarkeringarna. 3.Kontrollera kåpan för skador, sprickor eller andra skador. Inspektera huset för skruvar som kan vara lösa, böjda eller skadade. 4.Kontrollera snäppkroken och karbinhaken för tecken på skador, korrosion eller snitt. Se till att spärren öppnas fritt. 5.Häng utrustningen vertikalt på en fast förankringspunkt, dra ut kabeln långsamt och inspektera kabeln för korrosion, snitt, nötning, brännskador, kraftig nedsmutsning, kemisk kontakt, oregelbunden färg eller skador. När inspektionen av hela kabeln är slutförd drar du in kabeln långsamt tillbaka i fodralet. 6. Testa bromsmekanismen med kabeln inuti höljet genom att hänga den vertikalt på en fast förankringspunkt. Håll den säkra snäppkroken och dra snabbt nedåt. Bromsen ska aktiveras och kabeln stannar. Använd inte utrustningen om kabeln glider. 7. När den vridbara snäppkrokens fallindikator visas, försök inte att återställa den. Ett rött band visas som visas i diagrammet (Figur 5). Kontakta auktoriserat företag eller tillverkare för service. UNDERHÅLL OCH LAGRING . 1. Service utförs endast av ett auktoriserat företag eller tillverkare. Om det råder något tvivel om utrustningen ska du omedelbart ta bort utrustningen från tjänsten och kontakta auktoriserat företag eller tillverkare för service. 2.Rengör utrustningen före och efter användning: använd mild, neutral PH-tvål och varmt vatten för att ta bort smuts. 70% etylalkohol med en trasa eller svamp för att desinficera utrustningen. 3.När utrustningen blir våt, antingen under användning eller under rengöring, låt utrustningen torka naturligt och håll dig borta från direkta värmekällor. 4.När du transporterar med kurir, sjöfrakt eller lastbil, förvara utrustningen i originalförpackningen. 5. Förvara utrustningen på ett tätt valt område, borta från värme, ljus eller hög luftfuktighet. PERIODISK EXAMINATION . Utrustningskortet ska fyllas i före en första användning av en behörig person. Periodisk granskning krävs för att utrustningen ska fortsätta att vara effektiv och hållbar. Regelbunden formell inspektion av en auktoriserad behörig person måste genomföras var 12:e månad. Använd formuläret som tillhandahålls för dina register under utrustningens livslängd. (Form 1). GARANTI . Garantin för denna produkt är 1 år från dagen för köpet . Livstiden utsätts för användning. Efter tre års intensiv användning bör utrustningen klara en inspektion av tillverkaren eller ett auktoriserat företag för att värdera om den fortfarande är giltig

för användning eller måste tas ur bruk. Livslängden kan förlängas om den passerar den årliga inspektionen, och den kan variera beroende på hur ofta den används. Följ bruksanvisningen för att undvika oavsiktlig skada på denna produkt. Inspektioner måste göras årligen av ett auktoriserat företag eller av tillverkaren. FUNKTION FÖR EN 360: 2002 & RfU PPE-R / 11.060 STANDARD AV SAFETOP INNOVATIVT SKYDD SL, R / O Morrazo, 2 - 15171, Iñás, Oleiros (A Coruña), SPANIEN. NAMN OCH ADRESS PÅ ANMÄLAD KROPP FÖR ATT UTFÖRA EU-TYPUTSÖKNINGSCERTIFIERING: APAVE SUDEUROPE SAS (CE 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANKRIKE. ANMÄRKT KROPP BETRÄFFAD MED DESIGNSTEGEN OCH BETRÄFFAD I PRODUKTIONSKONTROLLFASEN: SGS FIMKO OY Box 30 (Särkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland, Anmäلت organ nr 0598. Försäkrans om överensstämmelse: Finns i följande länk:

<http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

**DE. ANWENDUNG.** Die einziehbare Rettungsleine ist Teil des Absturzschutzsystems. Es bietet zusätzlichen Schutz vor versehentlichen Stürzen, die in der Arbeitsumgebung auftreten können. Wenn ein versehentlicher Sturz auftritt, wird das automatische Bremssystem aktiviert und stoppt den Abstieg. Bitte lesen und verstehen Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren, bevor Sie das Gerät verwenden. Dieses Gerät ist nur für EINE Person vorgesehen. Alle Personen müssen vor der Verwendung dieses Geräts entsprechend geschult und qualifiziert sein. Alle Sicherheitsrichtlinien und -bestimmungen müssen während des Gebrauchs befolgt werden. Wenn die richtigen Verfahren nicht befolgt werden, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen. 2. ANWENDUNG. Die einziehbare Rettungsleine ist Teil des Absturzschutzsystems. Es bietet zusätzlichen Schutz vor versehentlichen Stürzen, die in der Arbeitsumgebung auftreten können. Wenn ein versehentlicher Sturz auftritt, wird das automatische Bremssystem aktiviert und stoppt den Abstieg. Bitte lesen und verstehen Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren, bevor Sie das Gerät verwenden. PLANUNGSVERFAHREN

1. Benutzer: Absturzschutzgeräte müssen von einer kompetenten Person verwendet werden, die autorisiert, qualifiziert und ordnungsgemäß geschult ist. Die Person muss bei guter Gesundheit sein und darf keine anormalen Erkrankungen aufweisen. 2. Inspektion: Die zuständige Person muss in der Lage sein, die Funktionen des Geräts vor jedem Gebrauch visuell und physisch zu überprüfen. 3. Umwelt: Beachten Sie die Umgebungsgefahren, die die Leistung des Geräts beeinträchtigen können. Entsprechende Sicherheitsvorkehrungen müssen beachtet werden, z. B.: Extreme Temperaturen, Schleppen oder Schleifen von Lanyards oder Rettungsleinen über scharfen Kanten, chemische Reagenzien, elektrische Leitfähigkeit, Schneiden, Abrieb, Klimaeinwirkung oder Pendelstürze. 4. An Verankerungspunkt anschließen: Die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt sollte immer so positioniert werden, dass sowohl das Sturzpotential als auch die mögliche Fallentfernung minimiert werden. Sie müssen einen starren Ankerpunkt wählen, der freie Stürze und Sturzgefahren verhindert. Die Verankerungsvorrichtung oder der Verankerungspunkt muss über der Position des Benutzers platziert werden. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Anker Vorrichtung als auch die Bauteile EN795: 2012 mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN und einem maximalen Winkel von den vertikalen Geräten von weniger als 40 Grad entsprechen (Abbildung 1). 5. An den Ganzkörpergurt anschließen: Befestigen Sie den Karabinerhaken für

den allgemeinen Fallschutz am hinteren D-Ring (Abbildung 2). Bei Situationen wie Leiterklettern am vorderen D-Ring mit "A" (Abbildung 3) befestigen. Der Ganzkörpergurt muss der Norm EN 361: 2002 entsprechen. Es ist die einzige akzeptable Ganzkörper-Stützvorrichtung, die in einem Absturzschutzsystem verwendet wird. 6. Fallabstand: Der Abstand beträgt den Abstandsabstand H plus einen zusätzlichen Abstand von 1 m. z.B. H Arrestabstand 2M plus 1M = 3M Der Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers beträgt 3M (Abbildung 4). Warnung! Für die Sicherheit ist es wichtig, vor jeder Verwendung den unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlichen freien Platz am Arbeitsplatz zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes keine Kollision mit dem Boden oder dem anderen Hindernis auf dem Sturzweg auftritt. 7. Rettungsplan: Muss vorhanden sein, um alle Notfälle zu bewältigen, die während der Arbeit auftreten können. 3. SICHERHEITSGEHEBUNG

1. Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung. 2. Fähigkeit: Dieses Gerät ist für EINE Person mit einem Gesamtgewicht von weniger als 120 kg ausgelegt. Dies schließt jegliche Kleidung / Ausrüstung ein, die die Person trägt. 3. Nicht missbrauchen: Dieses Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen verwendet werden, wie z. B. Hängen, Heben, Stützen, Hebezeug oder anderes für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. 4. Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät vor. 5. Lassen Sie das Gerät nicht für längere Zeit in Umgebungen stehen, in denen Korrosion oder Zersetzung der Metallteile durch Dämpfe aus organischen Materialien auftreten kann. (z. B. Regen, Nebel, direktes Sonnenlicht) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch im Haus auf. 6. Arbeitsplatz: Vor der Verwendung dieses Geräts müssen die Arbeitsumgebung, extreme Hitze, chemische Gefahren, scharfe Kanten, elektrische Gefahren und andere klimatische Bedingungen berücksichtigt werden, die zum Ausfall des Geräts führen können. 7. Durch die Verwendung der Kombination mit anderen Sicherheitsprodukten können Gefahren entstehen: Stellen Sie sicher, dass der Kabelbaum und der Stecker den Anweisungen des Herstellers entsprechen und den einschlägigen CE-Normen entsprechen. zB EN361 für Sicherheitsgurt, EN795 für Stativsystem, EN353-1, EN353-2, EN354, EN355 und EN360 für Absturzschutzsystem; EN341 für Rettungssystem; EN358 für Arbeitspositionierungssystem. 8. Wenn dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer eine Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll. 9. Diese Ausrüstung ist ein persönliches Problem. 10. Entfernen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an das autorisierte Unternehmen oder den autorisierten Hersteller, wenn ein Mangel oder Zweifel an dem Zustand vorliegt, z. Drahtseilschäden, Steckerschäden, Gehäuseschäden, lose Schrauben, verbogene Stecker, Fehlfunktionen. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem autorisierten Unternehmen oder Hersteller geprüft und mit einer schriftlichen Nutzungsgenehmigung zurückgesandt wurde. 11. Dieses Gerät kann bei Temperaturen zwischen -30 und 50 Grad Celsius betrieben werden. 12. Die Ausrüstung ist nur für einen einzelnen Sturz ausgelegt. Wenn ein Sturz auftritt, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und wenden Sie sich zur Wartung oder Wartung an das autorisierte Unternehmen oder den Hersteller. 13. Wenn ein komplettes System geliefert wird, dürfen diese Komponenten eines kompletten Systems nicht ersetzt werden. 14. Warnung: Alle Gefahren, die durch die Verwendung einer Kombination von Ausrüstungsgegenständen entstehen können, bei denen die sichere Funktion eines Gegenstands durch die sichere Funktion eines anderen Gegenstands beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt. 15. In Anwendungen, in denen eine SRL in Verbindung mit einem horizontalen System verwendet wird, müssen die Komponenten der SRL und des horizontalen Systems kompatibel sein. HORIZONTALE VERWENDUNG (PPE-R 1 1.060). Der einziehbare Fallschutz wurde auch für den horizontalen Gebrauch getestet, und ein Fall über eine Kante vom Typ A wurde erfolgreich getestet. Randdefinition Typ A: Für den Test wurde

eine Stahlkante mit einem Radius von  $r = 0,5$  mm und ohne Grate verwendet. Aufgrund dieses Tests kann die Ausrüstung über ähnliche Kanten verwendet werden, wie z. an gewalzten Stahlprofilen, an Holzbalken oder an einer plattierten, abgerundeten Dachbrüstung. Folgendes ist jedoch zu beachten, wenn das Gerät in horizontaler oder quer angeordneter Anordnung verwendet wird und die Gefahr eines Sturzes aus einer Höhe über eine Kante besteht: 1. Wenn die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Risikobewertung ergibt, dass die Kante sehr „schneidend“ und / oder „gratfrei“ ist (z. B. bei einem nicht verkleideten Dach, einem rostigen Stahlträger oder einem Beton) Kante) - Vor Beginn der Arbeiten sind einschlägige Maßnahmen zu treffen, um ein Herunterfallen über die Kante zu verhindern. - Vor Beginn der Arbeiten ist ein Kantenschutz anzubringen oder der Hersteller zu kontaktieren. 2. Der Ankerpunkt darf sich nur auf derselben Höhe wie die Kante befinden, an der ein Sturz auftreten kann, oder über der Kante. 3. Erforderlicher Abstand zum Boden unter den Füßen des Benutzers im speziellen Fall der horizontalen Verwendung. Der Abstand beträgt mindestens 5,5 m plus einen zusätzlichen Abstand von 1 m unter den Füßen des Benutzers. 4. Um einen Tropfen zu dämpfen, der in einer Pendelbewegung endet, muss der Arbeitsbereich oder die seitlichen Bewegungen zu beiden Seiten der Mittelachse auf maximal 1,50 m begrenzt sein. In anderen Fällen dürfen keine einzelnen Ankerpunkte verwendet werden, sondern z. B. Ankervorrichtungen vom Typ C oder Typ D gemäß EN 795: 2012. a) Diese einziehbare Rettungsleine kann nicht mit einer Ankervorrichtung vom Typ C gemäß EN 795: 2012 mit einer horizontalen flexiblen Ankerleine verwendet werden. (Hinweis: Diese Kombination muss einer EU-Typprüfung unterzogen worden sein.) Darüber hinaus ist die Durchbiegung der Ankervorrichtung bei der Bestimmung des erforderlichen Abstands unter den Füßen des Benutzers zu berücksichtigen. Zu diesem Zweck sind die Angaben in der Gebrauchsanweisung der Ankervorrichtung zu berücksichtigen. b) Die Durchbiegung der Ankervorrichtung ist bei der Bestimmung des erforderlichen Abstands unter den Füßen des Benutzers zu berücksichtigen. Zu diesem Zweck sind die Angaben in der Gebrauchsanweisung der Ankervorrichtung zu berücksichtigen. c) Besondere Aufmerksamkeit muss darauf verwendet werden, Verletzungsgefahren während der Absturzsicherung auszuschließen, wenn der Benutzer während eines Sturzes über die Kante mit Teilen des Gebäudes oder der Konstruktion kollidiert. d) Wenn die Möglichkeit eines Sturzes über die Kante besteht, müssen spezielle Rettungsmaßnahmen durchgeführt werden. Es ist wichtig und notwendig sicherzustellen, dass diese Maßnahmen definiert, getestet und geschult werden, bevor mit einer Intervention begonnen wird. **INSPEKTION.** 1. PRÜFEN SIE DAS GERÄT IMMERNACH DEM GEBRAUCH: Wenn bei einer der folgenden Inspektionen Probleme auftreten, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb. Nicht verwenden, bis das Problem von einem zugelassenen Serviceunternehmen oder Hersteller behoben wurde. 2. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnungen. 3. Überprüfen Sie den Gehäusedeckel auf Verzerrungen, Risse oder andere Schäden. Untersuchen Sie das Gehäuse auf Schrauben, die lose, verbogen oder beschädigt sein können. 4. Überprüfen Sie den Karabinerhaken und den Karabiner auf Anzeichen von Beschädigung, Korrosion oder Schnitten. Stellen Sie sicher, dass sich der Riegel frei öffnet.

5. Hängen Sie das Gerät senkrecht an einen festen Verankerungspunkt, ziehen Sie das Drahtkabel langsam heraus und untersuchen Sie das Kabel auf Korrosion, Schnitte, Abrieb, Verbrennungen, starke Verschmutzungen, chemischen Kontakt, unregelmäßige Farbe oder Beschädigungen. Ziehen Sie das Kabel nach Abschluss der Inspektion des gesamten Kabels langsam wieder in das Gehäuse zurück. 6. Testen Sie mit dem Kabel im Gehäuse den Bremsmechanismus, indem Sie ihn vertikal an einem festen Verankerungspunkt aufhängen. Halten Sie den sicheren Karabi-

nerhaken fest und ziehen Sie ihn schnell nach unten. Die Bremse sollte aktiviert werden und das Kabel stoppt. Wenn das Kabel rutscht, verwenden Sie das Gerät nicht. 7. Wenn die Anzeige für den Fall des schwenkbaren Karabinerhakens angezeigt wird, versuchen Sie nicht, sie zurückzusetzen. Ein rotes Band ist sichtbar, wie in der Abbildung gezeigt (Abbildung 5). Wenden Sie sich zur Wartung an das autorisierte Unternehmen oder den Hersteller. **WARTUNG UND LAGERUNG.** 1. Der Service wird nur von einem autorisierten Unternehmen oder Hersteller durchgeführt. Wenn Zweifel an dem Gerät bestehen, entfernen Sie das Gerät sofort aus dem Service und wenden Sie sich an das autorisierte Unternehmen oder den autorisierten Hersteller. 2. Reinigen Sie das Gerät vor und nach dem Gebrauch: Entfernen Sie den Schmutz mit milder, neutraler PH-Seife und warmem Wasser. 70% Ethylalkohol mit einem Tuch oder Schwamm zur Desinfektion des Geräts. 3. Wenn das Gerät während des Gebrauchs oder während der Reinigung nass wird, lassen Sie es auf natürliche Weise trocknen und halten Sie es von direkten Wärmequellen fern. 4. Bewahren Sie die Ausrüstung beim Transport per Kurier, Seefracht oder LKW im Originalkarton auf. 5. Lagern Sie das Gerät an einem überdachten, kühlen Ort, fern von Hitze, Licht oder hoher Luftfeuchtigkeit. **Regelmäßige Prüfung.** Die Ausrüstungskarte sollte vor dem ersten Gebrauch durch eine kompetente Person ausgefüllt werden. Für die fortgesetzte Effizienz und Haltbarkeit der Geräte ist eine regelmäßige Prüfung erforderlich. Die regelmäßige formelle Inspektion durch eine autorisierte kompetente Person muss alle 12 Monate durchgeführt werden. Verwenden Sie das für Ihre Unterlagen bereitgestellte Formular während der Lebensdauer der Gerätenutzung. (Form 1). **GARANTIE.** Die Garantie für dieses Produkt beträgt 1 Jahr ab Kaufdatum. Die Lebensdauer unterliegt der Nutzung. Nach 3 Jahren intensiver Nutzung sollte das Gerät eine Überprüfung durch den Hersteller oder eine autorisierte Firma durchführen lassen, wenn es noch gültig ist oder aus dem Gebrauch genommen werden muss. Die Lebensdauer kann verlängert werden, wenn die jährliche Inspektion bestanden wird, und kann je nach Nutzungshäufigkeit variieren. Folgen Sie der Bedienungsanleitung, um eine versehentliche Beschädigung dieses Produkts zu vermeiden. Jährliche Inspektionen müssen von einer autorisierten Firma oder vom Hersteller durchgeführt werden. **HERSTELLUNG NACH EN 360: 2002 & RfU PPE-R / 11.060 STANDARD VON SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL, R / O Morrazo, 2 - 15171, Iñás, Oleiros (A Coruña), SPANIEN. NAME UND ADRESSE DES ANGEMELDETEN KÖRPERS ZUR DURCHFÜHRUNG DER EU-PRÜFUNGSZERTIFIZIERUNG: APAVE SUDÉUROPE SAS (CE 0082) CS6019, 13322 MARSEILLE CEDEX 16-FRANCE. ANGEMELDETER KÖRPER, DER AN DER DESIGNSTUFE BETEILIGT UND AN DER PRODUKTIONSSTUFE BETEILIGT IST: SGS FIMKO OY P.O. Box 30 (Särkinientie 3) - 00211 HELSINKI, Finnland, benannte Stelle Nr. 0598.**

#### The declaration of conformity:

<http://www.safetop.net/dcs/80806.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80810.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80815.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80820.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80825.pdf>  
<http://www.safetop.net/dcs/80835.pdf>

<b>PPE RECORD CARD RETRACTABLE LIFELINE</b>				
FICHA DE REGISTRO DEL EPI / FORMULÁRIO DE REGISTRO / FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT / MODULO DI REGISTRAZIONE / REGISTRIERUNGSFORMULAR				
Product/Producta/Produto/Produit/Prodotto/Produkt				
Reference/Referencia/Referência Référence/Riferimento/Referenz	Trader/Vendedor/Comerciante commerciantes/Commerçante /Händler	Serial nº/n° serie/n° de série n° di serie/Seriennummer		
Manufacture/Fabricación/Fabricação Fabrication/Produzione/Herstellung	Date of purchase/Fecha de compra/Data da compra Date d'achat/Data di acquisto/Kaufdatum	Date of first use/Fecha de primer uso/Data do primeiro uso Date de première utilisation/Data del primo utilizzo/Datum der ersten Verwendung		
<p><b>Note:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>The information for each entry can be found on the product marking.</li> <li>DISCARD EQUIPMENT AFTER A MAJOR FALL.</li> <li>Over 6 months of intensive use, 12 months of normal use, or 3 years occasional use leads to a rejection of the equipment.</li> </ol> <p><b>Nota:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La información de cada equipo se puede encontrar en el marcaje del producto.</li> <li>DESECHE EL EQUIPO DESPUÉS DE UNA CAÍDA MAYOR.</li> <li>Después de 6 meses de uso intensivo, 12 meses de uso normal o 3 años de uso ocasional podría tener que retirar de uso el producto</li> </ol>				
<p><b>PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY</b></p> <p>REVISIONES PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES EXAME DE PERÍODO E REPARAÇÃO HISTÓRICA EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS ESAME PERIODICO E RIPARARE LA STORIA PERIODISCHE PRÜFUNG UND REPARATURGESCHICHTE</p>				
Date Fecha Data Date Data Datum	Periodic or repair Revisión periódica o reparación Revisão periódica ou reparo Examen périodique ou réparation Revisione o riparazione periodica Regelmäßige Überprüfung oder Reparatur	Signature Firma Assinatura La signature Unterschrift Azienda	Next due Próxima revisión Próxima revisão Prochain dû Prossimo Als nächstes fällig	Notes Notas Anotações Les notes Note Hinweise

**KEEP AND FILL THIS CARD ACCORDINGLY FOR EACH PPE**

# SAFETOP®

MANUFACTURER | FABRICANTE | FABRICANTE | FABRICANT | PRODUTTORE | HERSTELLER: SAFETOP INNOVATIVE PROTECTION SL  
R/O Morrazo, 2 - 15171 (Inás, Oleiros) A Coruña - SPAIN - Phone: (+34) 981 64 98 11 | Fax: (+34) 981 64 98 12  
info@safetop.net | www.safetop.net